

Geared Front Attachment

Printed Matter No.9834 6141 00

Publication Date 2021-06-03

Valid from Serial No. 2005A0001

Safety Information

Valid for product numbers: 3513 xxxx xx



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

SALTUS

GFA Weights

GFA Model	GFA (Kg)	Adapter (Kg)	Axial Adapter (Kg)	Socket (Kg)	Total Weight (Kg)
GFA COT14 and smaller	0.10 – 0.18	0.08 – 0.19	–	< 0.04	0.18 – 0.41
GFA COT26 to GFA COT41	0.17 – 0.54	0.08 – 0.13	–	0.02 – 0.12	0.27 – 0.79
GFA COT62 to GFA COT81	0.34 – 0.89	0.09 – 0.12	–	0.05	0.48 – 1.01
GFA COT110 and greater	0.71 – 1.18	0.09 – 0.24	–	0.11	0.91 – 1.43
GFA OOT25	0.22 – 0.29	0.03 – 0.21	–	0.02	0.27 – 0.52
GFA OOT50	0.34 – 0.44	0.04 – 0.15	–	0.03	0.40 – 0.63
GFA OOT70	0.49 – 0.65	0.07 – 0.14	–	0.04 – 0.05	0.59 – 0.85
GFA OOT100 and greater	0.75 – 1.01	0.09 – 0.20	–	0.07 – 0.08	0.91 – 1.29
GFA HIT-12	0.36	0.06	–	0.04 – 0.15	0.46 – 0.58
GFA AH110-15/30	0.21 – 0.30	0.04 – 0.05	0.12 – 0.17	–	0.38 – 0.52
GFA AH110-50/90	0.50 – 0.73	0.12 – 0.13	0.34 – 0.42	–	0.96 – 1.29

GFA Maximum Torques

GFA Model	Article Nr	Gear Ratio	Max Output Torque (Nm)	Max Input Torque (Nm)
GFA-COT-B-14-08-14-6	3512130080	1	8.1	12.00
GFA-COT-B-14-08-14-4	3512130081	1	9.5	12.70
GFA-COT-B-14-08-14-3	3512130084	1	9.5	11.90
GFA-COT-B-14-08-14-2	3512130083	1	9.5	11.20
GFA-COT-A-14-08-14-6	3512130085	1	8.1	12.00
GFA-COT-A-14-08-14-4	3512130082	1	9.5	12.70
GFA-COT-A-14-08-14-3	3512130087	1	9.5	11.90
GFA-COT-A-14-08-14-2	3512130086	1	9.5	11.20
GFA-COT-B-26-10-15-6	3512150080	1	15.6	23.00
GFA-COT-B-26-10-15-4	3512150081	1	18	24.00
GFA-COT-B-26-10-15-3	3512150082	1	18	22.50
GFA-COT-B-26-10-15-2	3512150084	1	18	21.20
GFA-COT-B-41-13-15-6	3512150181	1.08	25	34.10
GFA-COT-B-41-13-15-4	3512150180	1.08	31	38.30
GFA-COT-B-41-13-15-3	3512150182	1.08	31	35.90
GFA-COT-B-41-13-15-2	3512150183	1.08	31	33.80
GFA-COT-C-62-16-17-6	3512150581	1.18	44	54.80
GFA-COT-C-62-16-17-4	3512150580	1.18	51	57.60
GFA-COT-C-62-16-17-3	3512150582	1.18	51	54.00
GFA-COT-C-62-16-17-2	3512150583	1.18	51	50.80
GFA-COT-B-62-16-17-6	3512190081	1.18	44	54.80
GFA-COT-B-62-16-17-4	3512190080	1.18	51	57.60
GFA-COT-B-62-16-17-3	3512190082	1.18	51	54.00
GFA-COT-B-62-16-17-2	3512190083	1.18	51	50.80
GFA-OOT-B-25-12-11-3	3512140081	1	18	23.40
GFA-OOT-B-25-12-11-2	3512140083	1	18	22.00
GFA-OOTL-B-25-12-11-3	3512140084	1	18	23.40
GFA-OOTL-B-25-12-11-2	3512140085	1	18	22.00
GFA-OOT-B-50-15-12-3	3512160081	1	30	39.00
GFA-OOT-B-50-15-12-2	3512160083	1	30	36.60
GFA-OOTL-B-50-15-12-3	3512160082	1	30	39.00
GFA-OOTL-B-50-15-12-2	3512160084	1	30	36.60
GFA-OOT-C-70-18-12-3	3512180081	1	51	66.30

GFA Model	Article Nr	Gear Ratio	Max Output Torque (Nm)	Max Input Torque (Nm)
GFA-OOT-C-70-18-12-2	3512180083	1	51	62.20
GFA-OOTL-C-70-18-12-3	3512180085	1	51	66.30
GFA-OOTL-C-70-18-12-2	3512180087	1	51	62.20
GFA-OOT-B-70-18-12-3	3512180082	1	51	66.30
GFA-OOT-B-70-18-12-2	3512180084	1	51	62.20
GFA-OOTL-B-70-18-12-3	3512180086	1	51	66.30
GFA-OOTL-B-70-18-12-2	3512180088	1	51	62.20
GFA-HIT-H-12-22-22-0	3512131080	1.25	12.5	11.70

Table of Contents

EN	Safety Information.....	5
FR	Informations concernant la sécurité	6
DE	Sicherheitshinweise	8
ES	Información sobre seguridad.....	10
PT	Informação de Segurança	11
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	13
NL	Veiligheidsinformatie	14
DA	Sikkerhedsoplysninger	16
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	17
FI	Turvallisuustiedot.....	19
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	20
SV	Säkerhetsinformation	22
RU	Информация по технике безопасности	23
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	25
SK	Bezpečnostné informácie	27
CS	Bezpečnostní informace	28
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	30
SL	Varnostne informacije	31
RO	Informații privind siguranța	33
TR	Güvenlik bilgileri	34
BG	Информация за безопасност.....	36
HR	Sigurnosne informacije	37
ET	Ohutus informatsioon.....	38
LT	Saugos informacija	40
LV	Drošības informācija	41
ZH	安全信息	43
JA	安全情報.....	44
KO	안전 정보.....	45
SR	000
ID	000

Technical Data

Product Data

For product data, refer to pages 2–3.

Declarations

EU DECLARATION OF INCORPORATION

We Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the design of the products (with name, type and serial number, see front page) are compliant with the following essential requirements of Machinery Directive 2006/42/EC:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, where appropriate.

The following (parts/clauses of) European harmonized standards have been applied:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

The relevant technical documentation was compiled and was communicated in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC part B of Annex VII. Authorities can request the technical file in electronic form from:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Signature of issuer



Regional Requirements

⚠️ WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠️ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, property damage and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠️ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

The system is used for different screwing processes in order to screw in or loosen screws and nuts. It allows screw connections to be made even in difficult-to-access locations.

Product Specific Instructions

Parameter File

⚠️ WARNING Risk of Injury

Make sure that the correct parameter file is being used. Wrong parameter file might cause too high torque with bodily injury as a result.

- ▶ Compare the maximum torque which is shown in the controller, with the maximum torque stated in the technical data of the tool, they should be the same.

Geared Front Attachment Installation Safety

Adapter

Installation differs depending on type of adapter.

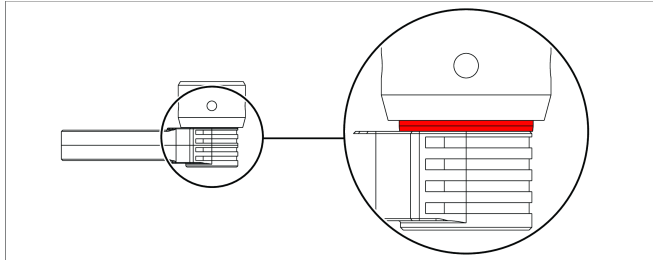
Fixed Index Adapter: The angle of the Gear Front Attachment housing is fixed.

Quick Index: With a quick index adapter the angle of the Gear Front Attachment housing is adjustable by the operator, see Product Instructions for installation details.

⚠ WARNING Risk of Injury

If a Quick Index Adapter is not locked correctly it can cause unexpected movements of the tool.

- ▶ After adjusting the Quick Index Adapter, always make sure the GFA head is in locked position before starting the tool. In locked position the GFA head is not able to rotate, and the red ring on the adapter is not visible from the side.



Geared Front Attachment Operation Safety

For Gear Front Attachment Open-end

⚠ WARNING Crushing Hazard



Never reach into the open-end head. Moving parts can crush and cut. Keep hands and fingers away from moving parts.

Dual trigger (Recommended)

⚠ WARNING Crushing Hazard

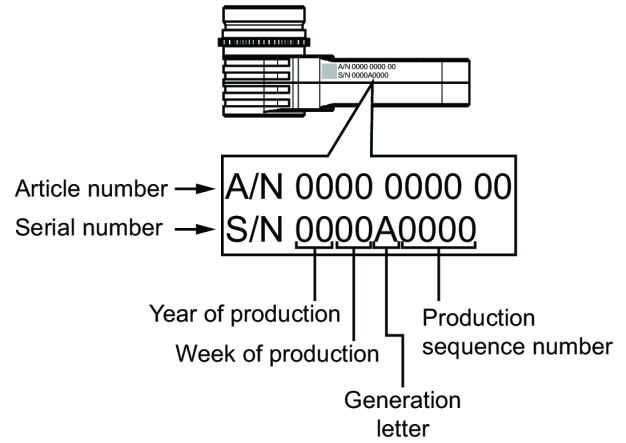
The Dual trigger forces the user to use both hands to operate the tool. If not used, the operator can accidentally start the tool while adjusting the crowfoot, thus resulting in a serious hand injury.

- ▶ Make sure the tool cannot be started once the Dual trigger has been released.
- ▶ Always test the tool by first releasing the trigger of the Dual trigger, then push the trigger of the tool. If the tool starts; stop working.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read.

The article and serial numbers of the product are shown as below:



18323019915

Caractéristiques techniques

Données produit

Consulter les pages 2-3 au sujet des données produit.

Déclarations

DÉCLARATION D'INCORPORATION UE

Nous, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que la conception des produits (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec les exigences essentielles suivantes de la directive Machines 2006/42/CE :

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service tant que la machine définitive dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la directive Machines 2006/42/CE, le cas échéant.

Les normes harmonisées européennes suivantes (chapitres/ clauses de) ont été appliquées :

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

La documentation technique pertinente a été rédigée et a été communiquée en conformité avec la directive Machines 2006/42/CE partie B de l'annexe VII. Pour obtenir le fichier technique sous forme électronique, les autorités peuvent s'adresser à :

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Signature du déclarant

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec ce produit.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

Le système est utilisé pour différents processus de vissage afin de visser ou dévisser des vis et des écrous. Il permet d'effectuer des raccords à vis même dans les endroits difficiles d'accès.

Instructions spécifiques au produit

Fichier paramètres

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Veiller à ce que le bon fichier paramètre soit utilisé. Un mauvais fichier paramètre peut occasionner un couple trop élevé qui pourrait entraîner des blessures corporelles.

- ▶ Comparez le couple maximum affiché dans le coffret avec le couple maximum stipulé dans les caractéristiques techniques de l'outil. Ils devraient être identiques.

Sécurité de l'installation de l'accessoire frontal à engrenage

Adaptateur

L'installation diffère selon le type d'adaptateur.

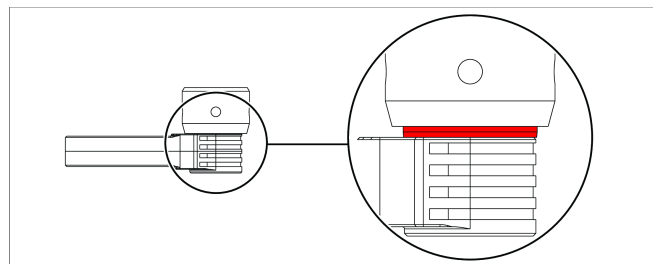
Adaptateur à index fixe : L'angle du carter de l'accessoire frontal à engrenage est fixe.

Index rapide : Avec un adaptateur à index rapide, l'angle du carter de l'accessoire frontal à engrenage peut être réglé par l'opérateur, voir Notice d'utilisation du produit pour plus de détails sur l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Si un adaptateur à indexage rapide n'est pas verrouillé correctement, il peut provoquer des mouvements inattendus de l'outil.

- ▶ Après avoir réglé l'adaptateur à indexage rapide, assurez-vous toujours que la tête GFA est en position verrouillée avant de démarrer l'outil. En position verrouillée, la tête du GFA ne peut pas tourner et l'anneau rouge sur l'adaptateur n'est pas visible de côté.



Sécurité de l'utilisation de l'accessoire frontal à engrenage

Pour l'extrémité ouverte de l'accessoire frontal à engrenage

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement



Ne mettez jamais vos doigts dans la tête de l'extrémité ouverte. Les pièces mobiles peuvent broyer et couper. Garder les mains et les doigts loin des pièces mobiles.

Double gâchette (Recommandé)

⚠️ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

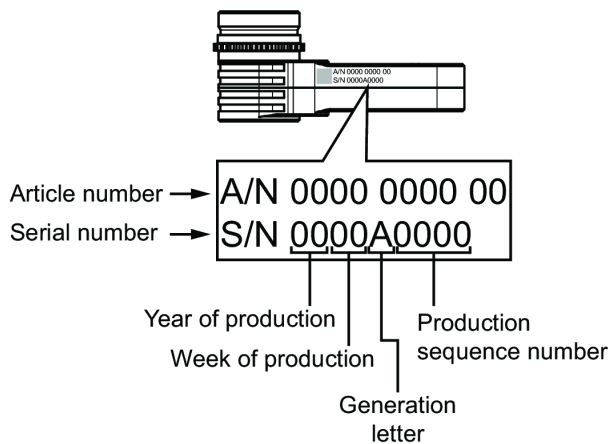
La double gâchette force l'utilisateur à se servir de ses deux mains pour utiliser l'outil. Si ce n'est pas le cas, l'opérateur peut accidentellement démarrer l'outil pendant qu'il règle le crowfoot, ce qui entraînerait une blessure grave à la main.

- ▶ Assurez-vous que l'outil ne peut pas démarrer une fois que la double gâchette a été relâchée.
- ▶ Essayez toujours l'outil en relâchant d'abord la gâchette de la double gâchette, puis appuyez sur la gâchette de l'outil. Si l'outil démarre, arrêtez le travail.

Vignettes et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire.

L'article et les numéros de série du produit sont indiqués comme ci-dessous :



Technische Daten

Produktdaten

Für Produktdaten, siehe Seiten 2-3.

Erklärungen

EU-EINBAUERKLÄRUNG

Wir, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der Produkte (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) den folgenden wesentlichen Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, nachdem gegebenenfalls bestätigt wurde, dass die Maschine, in die sie eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Es wurden die folgenden (Teile/Klauseln von) europäischen, harmonisierten Normen angewandt:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Die entsprechenden technischen Unterlagen wurden gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Teil B von Anhang VII zusammengestellt. Behörden können die technische Unterlage in elektronischer Form anfordern unter:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers

Regionale Anforderungen

⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Produkt gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.

- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Das System wird für verschiedene Schraubvorgänge eingesetzt, um Schrauben und Muttern zu verschrauben oder zu lösen. Dies ermöglicht Schraubverbindungen auch an schwer zugänglichen Stellen.

Produktspezifische Anweisungen

Parameterdatei

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die richtige Parameterdatei verwendet wird. Eine falsche Parameterdatei kann zu einem zu hohen Drehmoment und damit zu Verletzungen führen.

- ▶ Vergleichen Sie das maximale Drehmoment, das in der Steuerung angezeigt wird, mit dem maximalen Drehmoment, das in den technischen Daten für das Werkzeug angegeben ist. Die Werte müssen gleich sein.

Sicherheit während der Installation der verzahnten vorderen Anbaugruppe

Adapter

Die Installation kann abhängig von der Art des Adapters abweichen.

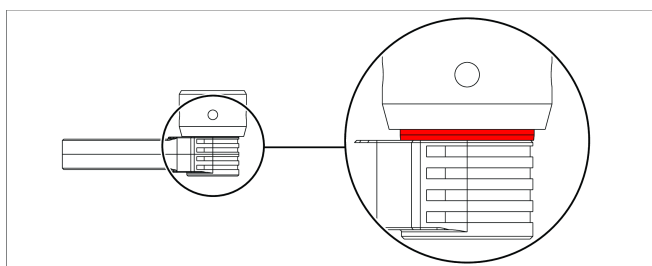
Adapter mit festem Index: Das Gehäuse der vorderen Anbaugruppe besitzt einen festen Winkel.

Quick Index: Mit einem Quick Index-Adapter ist der Winkel des Gehäuses der vorderen Anbaugruppe einstellbar. Informationen zur Montage finden Sie in der Produktanleitung.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Wird ein Quick-Index-Adapter nicht korrekt verriegelt, kann dies zu unerwarteten Bewegungen des Werkzeugs führen.

- ▶ Achten Sie nach dem Einstellen des Quick-Index-Adapters darauf, dass der GFA-Kopf sich vor dem Starten des Werkzeugs in verriegelter Position befindet. In der verriegelten Position kann sich der GFA-Kopf nicht drehen und der rote Ring am Adapter ist von der Seite nicht sichtbar.



Sicherheit während des Betriebs der verzahnten vorderen Anbaugruppe

Für verzahnte vordere Anbaugruppe, Offenmaul

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr



Greifen Sie niemals in das offene Ende des Schlüssels. Bewegliche Teile stellen eine Quetsch- und Schnittgefahr dar. Halten Sie Hände und Finger von beweglichen Teilen fern.

Doppel-Hebelstarter (empfohlen)

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

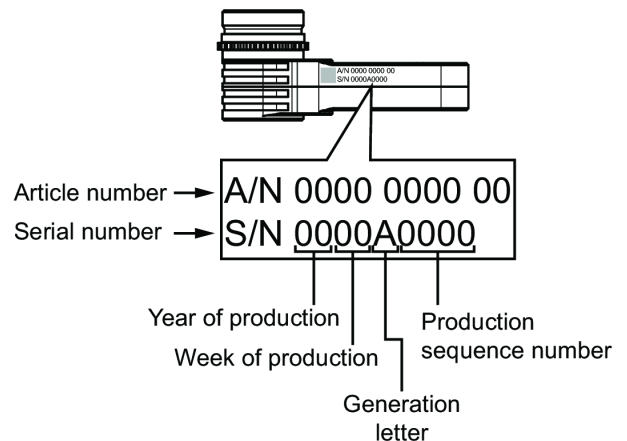
Der Doppel-Hebelstarter zwingt den Benutzer, das Werkzeug mit beiden Händen zu bedienen. Bei Nichtgebrauch kann der Bediener das Werkzeug versehentlich während der Einstellung des Hahnenfußschlüssels starten, was zu einer schweren Handverletzung führen kann.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug nicht mehr gestartet werden kann, nachdem der Doppel-Hebelstarter losgelassen wurde.
- ▶ Testen Sie das Werkzeug immer, indem Sie zuerst den Abzug des Doppel-Hebelstarters loslassen und dann den Drücker des Werkzeugs drücken. Sobald das Werkzeug startet, stellen Sie die Arbeit ein.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein.

Die Artikel- und Seriennummer des Produkts werden wie nachfolgend gezeigt aufgeführt:



Datos técnicos

Datos de producto

Consulte las páginas 2 y 3 para los datos de producto.

Declaraciones

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DE LA UE

Nosotros, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el diseño de los productos (con nombre, tipo y número de serie, consultar portada) cumplen los siguientes requisitos esenciales de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Esta maquinaria completada parcialmente no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final, en la que debe incorporarse, haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE, si procede.

Se han aplicado las siguientes partes/cláusulas de normas armonizadas europeas:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

La documentación técnica relevante se ha recopilado y enviado de acuerdo con la parte B del Anexo VII de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE. Las autoridades pueden solicitar los archivos técnicos en formato electrónico a:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Firma del emisor

Requisitos regionales

⚠️ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠️ **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con este producto.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños en la propiedad y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠️ **ADVERTENCIA** Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

El sistema se utiliza para diferentes procesos de atornillado para atornillar o aflojar tornillos y tuercas. Permite realizar conexiones de tornillo incluso en ubicaciones de difícil acceso.

Instrucciones específicas para el producto

Archivo de parámetros

⚠️ **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones

Asegúrese de utilizar el archivo de parámetro correcto. Un archivo de parámetro erróneo puede causar un par demasiado alto resultante en lesión física.

- ▶ Compare el par máximo mostrado en el controlador con el par máximo indicado en los datos técnicos de la herramienta, deben ser iguales.

Seguridad de instalación para Geared Front Attachment

Adaptador

La instalación varía según el tipo de adaptador.

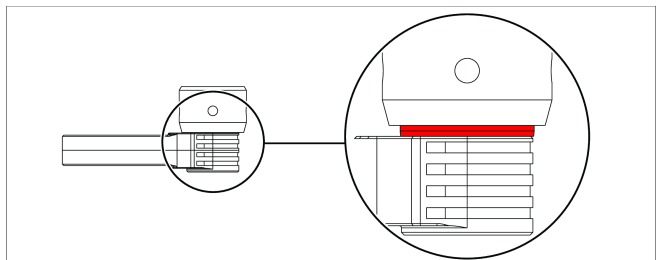
Adaptador con índice fijo: El ángulo de la carcasa del acoplamiento delantero del engranaje es fijo.

Índice rápido: El operario puede ajustar el ángulo de la carcasa del acoplamiento delantero del engranaje con un adaptador de índice rápido, consulte las instrucciones del producto para los datos de instalación.

⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

Si no se bloquea correctamente un adaptador de índice rápido puede causar movimientos inesperados de las herramienta.

- ▶ Tras ajustar el adaptador de cambio rápido, asegúrese siempre de que el cabezal GFA se encuentre en posición bloqueada antes de poner en marcha la herramienta. En posición bloqueada, el cabezal GFA no puede girar y el anillo rojo en el adaptador no es visible desde el lateral.

**Seguridad y funcionamiento del accesorio delantero con engranaje****Para accesorio delantero de engranaje con boca abierta****⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento**

Nunca acerque la mano al cabezal de extremo abierto. Las partes móviles pueden aplastar y cortar. Mantenga las manos y los dedos alejados de las piezas móviles.

Gatillo doble (recomendado)**⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento**

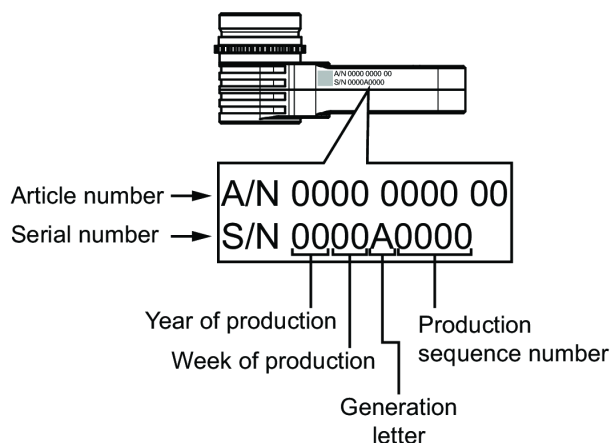
Las fuerzas del gatillo doble obligan al usuario a utilizar ambas manos para manejar la herramienta. Si no se utiliza, el operario puede poner en marcha accidentalmente la herramienta mientras ajusta la llave de pata, causando así una lesión grave en la mano.

- ▶ Asegúrese de que la herramienta no se puede encender una vez se haya liberado el accionamiento doble.
- ▶ Compruebe siempre la herramienta primera liberando el gatillo del accionamiento doble, después, presione gatillo de la herramienta. Si la herramienta se pone en marcha, detenga el trabajo.

Símbolos y adhesivos

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento.

El artículo y los números de serie del producto se muestran de la forma siguiente:



18323019915

Dados técnicos**Dados do Produto**

Para obter dados do produto, consulte as páginas 2 e 3.

Declarações**DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO UE**

Nós, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o design destes produtos (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com requisitos essenciais da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Os equipamentos parcialmente concluídos acima não devem ser colocados em funcionamento até que os equipamentos finais em que devem ser incorporados sejam declarados em conformidade com as disposições da Diretiva Máquinas 2006/42/CE, conforme o caso.

As normas Europeias harmonizadas (partes/cláusulas) foram aplicadas:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

A documentação técnica relevante foi compilada e comunicada de acordo com a Machinery Directive (Diretivas de Máquinas) 2006/42/CE parte B do Anexo VII. As autoridades podem solicitar o dossiê técnico em formato eletrônico em:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Assinatura do emissor

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com o produto.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

O sistema é usado para diversos processos envolvendo parafusos, seja para apertar ou soltar parafusos e porcas. O sistema permite que conexões parafusadas sejam realizadas em locais de difícil acesso.

Instruções específicas do produto

Arquivo de Parâmetro

⚠ AVISO Risco de ferimentos

Deve-se usar o arquivo de parâmetros correto. Um arquivo de parâmetros errado pode causar torques bastante altos e resultar em lesões corporais.

- ▶ Compare o torque máximo mostrado no controlador com o torque máximo definido nos dados técnicos da ferramenta. Eles devem coincidir.

Segurança na Instalação do Acessório Frontal de Engrenagem

Adaptador

A instalação difere em função do tipo de adaptador.

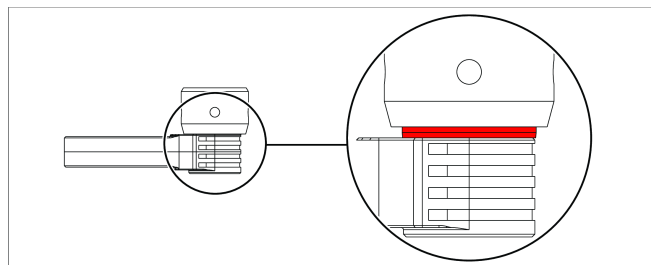
Adaptador com Indicador Fixo: O ângulo do alojamento do Acessório Frontal da Engrenagem é fixo.

Indicador Rápido: Com um adaptador de indicador rápido, o ângulo do alojamento do Acessório Frontal da Engrenagem pode ser ajustado pelo operador. Consulte as Instruções do Produto para obter detalhes sobre a instalação.

⚠ AVISO Risco de Ferimentos

Se um Adaptador de Indicador Rápido não estiver travado corretamente, ele poderá levar a movimentos inesperados da ferramenta.

- ▶ Após ajustar o Adaptador de Indicador Rápido, confirme se a cabeça do GFA está na posição travada antes de dar partida à ferramenta. Na posição travada, a cabeça do GFA não pode girar, e o anel vermelho do adaptador não fica visível na lateral.



Segurança na Operação do Acessório Frontal com Engrenagem

Para Acessório Frontal com Engrenagem (Extremidade Aberta)

⚠ AVISO Risco de esmagamento



Nunca se aproxime da boca da ferramenta. Peças em movimento podem provocar esmagamento e cortes. Mantenha as mãos e os dedos longe de peças em movimento.

Acionador duplo (Recomendado)**⚠ AVISO Risco de esmagamento**

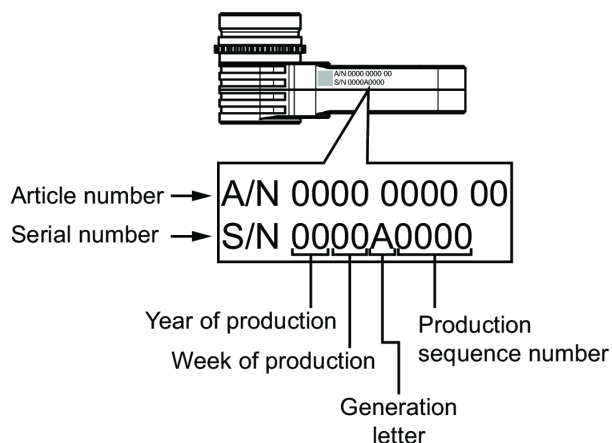
O Gatilho duplo obriga o usuário a usar ambas as mãos para operar a ferramenta. Se não for usado, o operador poderá ligar acidentalmente a ferramenta enquanto ajusta a chave de boca Crowfoot, resultando em ferimentos graves nas mãos.

- ▶ A ferramenta não deve poder partir depois do Gatilho duplo ser liberado.
- ▶ Deve-se sempre testar a ferramenta liberando primeiro o gatilho do Gatilho duplo e depois apertando o gatilho da ferramenta. Se a ferramenta partir, interrompa os trabalhos.

Sinais e Adesivos

O produto está equipado com sinais e adesivos contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e adesivos devem ser sempre fáceis de ler.

Os números de artigo e de série do produto são apresentados da forma a seguir:

**Dati tecnici****Dati del prodotto**

Per i dati del prodotto, fare riferimento alle pagine 2 e 3.

Dichiarazioni**DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE UE**

Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiariamo sotto esclusiva responsabilità che la progettazione dei prodotti (con nome, tipo e numero di serie, vedi prima pagina) è conforme ai seguenti requisiti essenziali della Direttiva macchine 2006/42/CE:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Il macchinario parzialmente completato non deve essere messo in servizio fino a quando il macchinario finale in cui verrà incorporato non sarà stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE, ove appropriato.

Sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate europee:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

La documentazione tecnica pertinente è stata redatta in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE parte B dell'allegato VII. Le autorità possono richiedere il file tecnico in formato elettronico a:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Firma del dichiarante

Requisiti regionali**⚠ ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi, le istruzioni di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche tecniche di questo utensile.

Il mancato rispetto di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.**Dichiarazione sull'utilizzo**

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Usa previsto

Il sistema è adatto a diversi processi di avvvitamento o allentamento di viti e dadi. Esso consente di eseguire collegamenti a vite anche in luoghi di difficile accesso.

Istruzioni specifiche del prodotto

File dei parametri

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

Utilizzare il file dei parametri corretto. Un file dei parametri errato potrebbe comportare l'applicazione di una coppia troppo elevata e lesioni fisiche.

- Confrontare la coppia massima indicata nel controller con quella indicata nei dati tecnici dell'utensile e verificare che siano uguali.

Sicurezza nell'installazione dell'attacco anteriore a ingranaggi

Adattatore

L'installazione varia in base al tipo di adattatore.

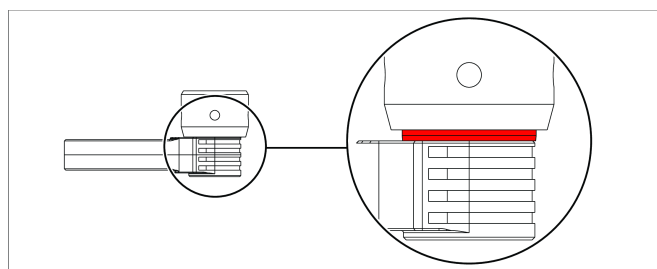
Adattatore a indice fisso: l'angolo dell'alloggiamento dell'attacco anteriore del cambio è fisso.

Indice rapido: con un adattatore a indice rapido, l'angolazione dell'alloggiamento dell'attacco anteriore del cambio è regolabile dall'operatore, vedere le istruzioni del prodotto per i dettagli di installazione.

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

Se un adattatore a indicizzazione rapida non viene bloccato correttamente, potrebbe causare movimenti imprevisti dell'utensile.

- Dopo aver regolato l'adattatore a indicizzazione rapida, verificare sempre che la testa GFA si trovi in posizione bloccata prima di avviare l'utensile. In posizione bloccata, la testa del GFA non è in grado di ruotare e l'anello rosso sull'adattatore non è visibile lateralmente.



Sicurezza del funzionamento dell'attacco anteriore a ingranaggi

Per l'attacco anteriore dell'ingranaggio a estremità aperta

⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento



Non toccare mai la testa aperta. Le parti mobili possono schiacciare e tagliare. Tenere le mani e le dita a distanza dalle parti in movimento.

Doppio grilletto (consigliato)

⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento

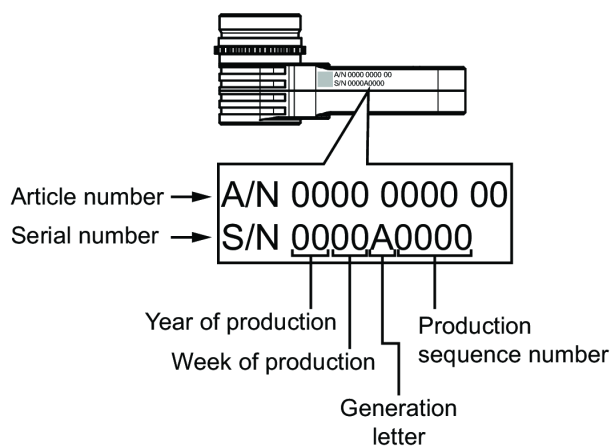
Il doppio grilletto costringe l'operatore a utilizzare entrambe le mani per adoperare l'utensile. Se tale dispositivo non viene utilizzato, l'operatore potrebbe avviare involontariamente l'utensile durante la regolazione della barra di reazione, causando gravi infortuni alle mani.

- Verificare che non sia possibile avviare lo strumento una volta rilasciato il doppio grilletto.
- Eseguire sempre un test dell'utensile rilasciando il doppio grilletto, quindi premendo il grilletto dell'utensile. Arrestare il lavoro se l'utensile si avvia.

Segnali ed etichette adesive

Il prodotto dispone di targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili.

L'articolo e i numeri di serie del prodotto sono riportati di seguito:



Technische gegevens

Productgegevens

Zie pagina 2-3 voor productgegevens.

Verklaringen

EU INBOUWVERKLARING

Wij, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het ontwerp van de producten (met naam, type en serienummer zoals vermeld op de voorpagina) voldoet aan de volgende essentiële vereisten van Machinerichtlijn 2006/42/EG:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Deze deels voltooide machine mag pas in gebruik worden genomen nadat er voor de machine, waartoe het product bestemd is te worden ingebouwd of samengebouwd, waar van toepassing, een verklaring van overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG is afgegeven.

De volgende (delen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Relevante technische informatie werd samengesteld en gecommuniceerd conform Machinerichtlijn 2006/42/EU, deel B van Annex VII. Autoriteiten kunnen het technische bestand in elektronisch formaat opvragen van: Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Handtekening van de opsteller

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit product geleverde veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, schade aan eigendommen en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ **WAARSCHUWING** Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

Het systeem wordt gebruikt voor verschillende schroefprocessen voor het in- of losschroeven van schroeven en moeren. Er kunnen schroefverbindingen mee worden gemaakt, ook op moeilijk toegankelijke locaties.

Productspecifieke instructies

Parameterbestand

⚠ WAARSCHUWING Risico op letsel

Zorg dat het juiste parameterbestand wordt gebruikt. Een onjuist parameterbestand kan tot een te hoog koppel leiden, met lichamelijk letsel als gevolg.

- ▶ Vergelijk het maximale koppel aangegeven in de controller met het maximale koppel aangegeven in de technische gegevens van het gereedschap. Deze horen hetzelfde te zijn.

Installatieveiligheid vooraanzetstuk met tandwieloverbrenging

Adapter

Installatie verschilt afhankelijk van type adapter.

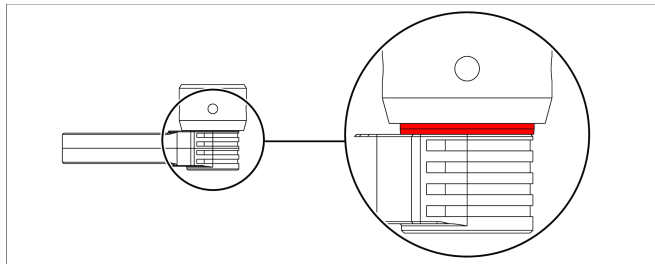
Adapter met vaste index: De hoek van de behuizing van het vooraanzetstuk is vast.

Snelindex: Met een snelindexadapter is de hoek van de behuizing van het vooraanzetstuk aanpasbaar door de gebruiker; zie de productinstructies voor installatiedetails.

⚠ WAARSCHUWING Risico op letsel

Als een snelindexadapter niet juist is vergrendeld, kan deze onverwachte bewegingen van het gereedschap veroorzaken.

- ▶ Controleer na aanpassing van de snelindexadapter altijd dat de GFA-kop in vergrendelde positie is voordat het gereedschap wordt gestart. In vergrendelde positie kan de GFA-kop niet draaien en is de rode ring op de adapter niet zichtbaar van opzij.



Veiligheid m.b.t. vooraanzetstuk met tandwieloverbrenging

Voor vooraanzetstuk met tandwieloverbrenging met open uiteinde

⚠ WAARSCHUWING Beknellingsgevaar



Reik nooit in de open kop. Bewegende delen kunnen pletten en snijden. Houd uw handen en vingers uit de buurt van bewegende onderdelen.

Dubbele trekker (aanbevolen)

⚠ WAARSCHUWING Beknellingsgevaar

De dubbele trekker dwingt de gebruiker om beide handen te gebruiken om het gereedschap te bedienen. Als dit niet wordt gebruikt, kan de gebruiker het gereedschap per ongeluk starten bij het aanpassen van de kraaienpoot, wat tot ernstig handletsel leidt.

- ▶ Zorg dat het gereedschap niet kan worden gestart nadat de dubbele trekker is losgelaten.
- ▶ Test het gereedschaps altijd door eerst de trekker van de dubbele trekker los te losaten en vervolgens de trekker van het gereedschap in te drukken. Als het gereedschap start, stop dan met werken.

Teknische data

Produktdata

Se produktdata på side 2-3.

Erklæringer

EU-INKORPORERINGSERKLÆRING

Vi, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktets design (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i overensstemmelse med de følgende væsentlige krav i Maskindirektivet 2006/42/EU:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Denne delvist færdige maskine må ikke sættes i drift, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Maskindirektivet 2006/42/EU, hvor dette er relevant.

De følgende (dele af de/klausuler i de) harmoniserede europæiske standarder er blevet anvendt:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Den relevante tekniske dokumentation i henhold til Maskindirektivet 2006/42/EU, Tillæg VII, afsnit B. Mynigheder kan rekvirere den tekniske rapport i elektronisk form fra:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Udgiverens underskrift

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette produkt.

Hvis ikke alle instruktionerne følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, skade på ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsluttet brug

Systemet bruges til forskellige skrueprocesser til enten at spænde eller løsne skruer og møtrikker. Det gør, at man kan lave skrueforbindelser, selv der hvor det er svært at komme til.

Produktspecifikke instrukser

Parameterfil

⚠ ADVARSEL Risiko for skader

Sørg for at bruge den rigtige parameterfil. En forkert parameterfil kan føre til for højt moment, hvilket resulterer i fysiske skader.

- ▶ Sammenlign det maksimale drejningsmoment, som er vist i kontrolenheden, med det maksimale drejningsmoment, der er opført i værktøjets tekniske data. De skal være ens.

Installationssikkerhed for fronttilkoblet udstyr

Adapter

Installation varierer afhængigt af adaptertypen.

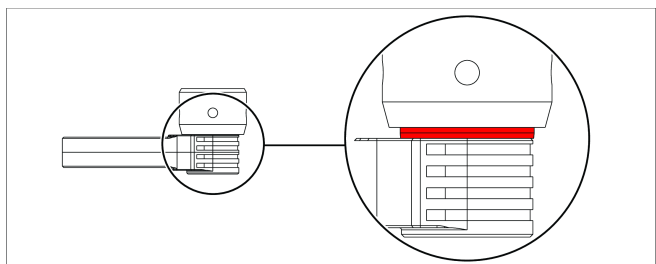
Fixed Index-adapter: Vinklen på huset til det frontmonterede gear er fast.

Quick Index: Med en Quick Index-adapter kan vinklen på huset til det frontmonterede gear justeres af operatøren – se produktanvisningerne for installationsdetaljer.

⚠ ADVARSEL Risiko for skader

Hvis en hurtigindekseringsadapter ikke er fastlåst korrekt, kan det medføre uventede bevægelser af redskabet.

- ▶ Kontrollér altid at GFA-hovedet er i låst position efter justering af hurtigindekseringsadapteren inden værktøjet startes. I låst position kan GFA-hovedet ikke rotere, og den røde ring på adapteren er ikke synlig fra siden.



Sikkerhed ved anvendelse af gearet fronttilkobling

Til frontmonterede gear, open-end

⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning



Put aldrig fingrene ind i boltspænderhovedet. Bevægelige dele kan knuse og skære. Hold hænder og fingre væk fra bevægelige dele.

Dobbeltudløser (anbefalet)

⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning

Dobbeltudløseren tvinger brugeren til at bruge begge hænder, når værktøjet anvendes. Hvis ikke den bruges, kan operatøren ved et uheld starte værktøjet under justering af hanefoden, hvilket kan medføre alvorlige skader på hænder.

- ▶ Sørg for, at værktøjet ikke kan startes, når dobbeltudløseren er aktiveret.
- ▶ Afprøv altid værktøjet ved først at aktivere dobbeltudløserens udløser og derefter trykke på værktøjets udløser. Stands arbejdet, hvis værktøjet starter.

Tekniske data

Produktdata

For produktdata, se sidene 2-3.

Erklæringer

EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer under vårt eneste ansvar at utformingen av produktene (med navn, type og serienummer, se forsiden) oppfyller følgende viktige krav i Maskindirektivet 2006/42/EF:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Det ovenfornevnte delvis fullførte maskineriet må ikke tas i drift inntil det endelige maskineriet som det skal bygges inn i har blitt erklært å være i samsvar med kravene i Maskindirektivet 2006/42/EF, der det er aktuelt.

De følgende (deler/klausuler i) europeiske harmoniserte standarder gjelder:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Den relevante tekniske dokumentasjonen ble sammenstilt og ble kommunisert i samsvar med maskindirektiv 2006/42/EF del B av vedlegg VII. Myndigheter kan be om den tekniske filen i elektronisk utgave fra:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Utstederens signatur

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette produktet.

Dersom du ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

Brukerklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

Systemet brukes til forskjellige skruerprosesser for å skru inn eller løsne skruer og muttere. Det gjør det mulig å bruke skrueforbindelser selv på steder som er vanskelig tilgjengelige.

Produktspesifikke instruksjoner

Parameterfil

⚠ ADVARSEL Fare for personskade

Forsikre deg om at den riktige parameterfilen brukes. Feil parameterfil kan forårsake for høyt dreiemoment med kroppsskade som et resultat.

- ▶ Sammenlign maksimalt dreiemoment som vises i kontrolleren, med det maksimale dreiemomentet som er angitt i de oppgitte tekniske dataene for verktøyet, de bør være de samme.

Girmonterte frontfester installasjonssikkerhet

Adapter

Installasjon varierer avhengig av typen adapter.

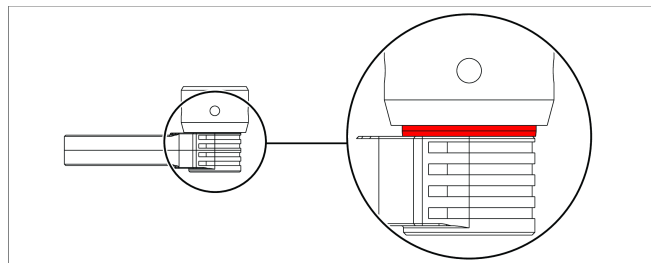
Fixed Index Adapter: Vinkelen ved girfrontfestets ramme er fast.

Quick Index: Med en quick index adapter kan vinkelen ved girfrontfestets ramme justeres av operatøren, se produktinstruksjonene for installasjonsdetaljer.

⚠ ADVARSEL Fare for personskade

Dersom en Quick Index Adapter ikke er riktig låst, kan det føre til uventede bevegelser av verktøyet.

- ▶ Etter justering av Quick Index Adapter, må du alltid sørge for at GFA-hodet er i låst posisjon før du starter verktøyet. I låst posisjon kan ikke GFA-hodet rotere, og den røde ringen på adapteren er ikke synlig fra siden.



Girmontert frontfeste driftssikkerhet

For girmonterte frontfester åpen-ende

⚠ ADVARSEL Fare for knusing



Stikk aldri hendene inn i det åpne hodet. Bevegelige deler kan knuse og kutte. Hold hender og fingre borte fra bevegelige deler.

Dobbeltutløser (Anbefales)**⚠ ADVARSEL Knusefare**

Dobbeltutløseren er en sikkerhetsinnretning som tvinger brukeren til å benytte begge hender for å betjene verktøyet. Hvis den ikke brukes kan brukeren ved et uhell starte verktøyet ved justering av reaksjonsstangen, noe som kan føre til alvorlig håndskade.

- Sørg for at verktøyet ikke kan startes når dobbeltutløseren er utløst.
- Test alltid verktøyet først ved å slippe utløseren på dobbeltutløseren, trykk så på verktøyet utløser. Stopp arbeidet dersom verktøyet starter.

Tekniset tiedot**Tuotetiedot**

Katso tuotetiedot sivuilta 2–3.

Vakuutukset**EU-LIITTÄMISVAKUUTUS**

Me Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuotteiden (katso nimi, tyyppi ja sarjanumero etusivulta) suunnittelu on yhdenmukainen seuraavien konedirektiivin 2006/42/EY olennaisten vaatimusten kanssa:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Tätä osittain loppuun valmistettua laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullisen laitteiston, johon se liitetään, on ilmoitettu täyttävän konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset vaadittavilta osin.

Seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja (osia/lausekkeita) on sovellettu:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Asiaankuuluva tekninen dokumentaatio on laadittu ja annettu tiedoksi konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan B mukaisesti. Viranomaiset voivat pyytää teknisen tiedoston sähköisessä muodossa osoitteesta:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Ilmoittajan allekirjoitus

Alueelliset vaatimukset**⚠ VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ VAROITUS Lue tämän tuotteen mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.**Käyttötiedote**

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Järjestelmää käytetään erilaisiin ruuvausprosesseihin ruuvien ja muttereiden ruuvaamiseksi tai irrottamiseksi. Se mahdollistaa ruuviliitännät myös vaikeasti saavutettavissa paikoissa.

Tuotekohtaiset ohjeet**Parametritiedosto****⚠ VAROITUS Tapaturmavaara**

Varmista, että oikeaa parametritiedostoa käytetään. Väärä parametritiedosto voi aiheuttaa liian suuren vääntömomentin ja sen seurauksena vakavan loukkaantumisen.

- Vertaa ohjaimeen merkittyä suurinta vääntömomenttia työkalun teknisissä tiedoissa ilmoitettuun suurimpaan vääntömomenttiin. Niiden tulisi olla samat.

Vaihteen etuvarusteen asennusturvallisuus

Sovitin

Asennus riippuu sovitintyyppistä.

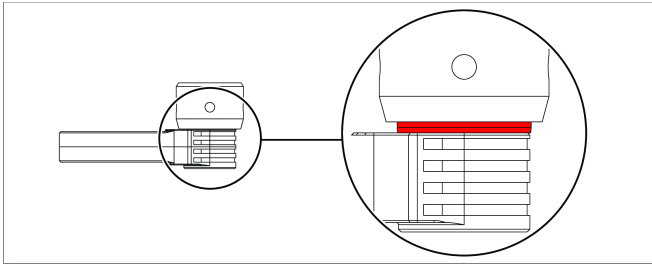
Kiinteän osoittimen sovitin: Vaihteen etuvarusteen kotelon kulma on kiinteä.

Pikaosoitin: Pikaosoittimen sovitin avulla vaihteen etuvarusteen kotelon kulma on käyttäjän säädettävissä, katso asennustiedot tuoteohjeista.

⚠️ VAROITUS Tapaturmavaara

Jos indeksoitua pikasovitinta ei ole lukittu oikein, se voi aiheuttaa työkalun odottamattomia liikkeitä.

- ▶ Varmista aina indeksoidun pikasovittimen säätämisen jälkeen, että GFA-pää on lukitussa asennossa ennen työkalun käynnistämistä. Lukitussa asennossa GFA-pää ei pysty pyörimään ja sovitinmen punainen rengas ei ole näkyvissä sivulta.



Vaihteen etuvarusteen käyttöturvallisuus

Avoim Gear Front Attachment

⚠️ VAROITUS Murskaantumiswaara



Älä koskaan kurota avoimeen päähän. Liikkuvat osat voivat aiheuttaa puristumis- ja viiltovamman. Pidä kädet ja sormet poissa pyörivien osien läheisyydestä.

Kaksoisliipaisin (suositellaan)

⚠️ VAROITUS Murskaantumiswaara

Kaksoisliipaisin pakottaa käyttäjän käyttämään molempia käsiä työkalua käyttäessään. Ellei sitä ei käytetä, käyttäjä voi vahingossa käynnistää työkalun säätäessään kitaa, mikä johtaa vakavaan käsivammaan.

- ▶ Varmista, ettei työkalua voi käynnistää, kun kaksoisliipaisin on vapautettu.
- ▶ Testaa aina työkalu vapauttamalla ensin kaksoisliipaisimen liipaisin ja sitten painamalla työkalun liipaisinta. Jos työkalu käynnistyy, lopeta työskentely.

Τεχνικά δεδομένα

Στοιχεία προϊόντος

Για στοιχεία προϊόντος, ανατρέξτε στις σελίδες 2–3.

Δηλώσεις

ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι ο σχεδιασμός των προϊόντων (με ονομασία, τύπο και αύξοντα αριθμό, βλέπε πρωτοσέλιδο) συμμορφώνεται με τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 2006/42/EC για τα μηχανήματα:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Το εν λόγω ημιτελές μηχανήμα δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία παρά μόνο όταν το τελικό μηχανήμα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί έχει δηλωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα, κατά περίπτωση.

Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα (τιμήματα/ρήτρες) των Ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Τα συναφή τεχνικά έγγραφα συντάχθηκαν και κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με το μέρος Β του Παραρτήματος VII της Οδηγίας για τα Μηχανήματα 2006/42/EK. Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν το τεχνικό αρχείο σε ηλεκτρονική μορφή από:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Υπογραφή εκδότη

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, καταστροφή ιδιοκτησίας ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές διαδικασίες βιδώματος για να βιδώσετε ή να χαλαρώσετε τις κοχλίες και τα περικόχλια. Επιτρέπει την πραγματοποίηση βιδωτών συνδέσεων ακόμα και σε δύσκολες προς πρόσβαση περιοχές.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Αρχείο παραμέτρων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το σωστό αρχείο παραμέτρων. Το λάθος αρχείο παραμέτρου μπορεί να προκαλέσει πολύ υψηλή ροπή με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

- ▶ Συγκρίνετε τη μέγιστη ροπή που εμφανίζεται στον ελεγκτή, με τη μέγιστη ροπή που αναφέρεται στα τεχνικά δεδομένα του εργαλείου, θα πρέπει να είναι τα ίδια.

Ασφάλεια κατά την εγκατάσταση του προσανατολισμένου εμπρός εξαρτήματος

Προσαρμογέας

Η εγκατάσταση διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του προσαρμογέα.

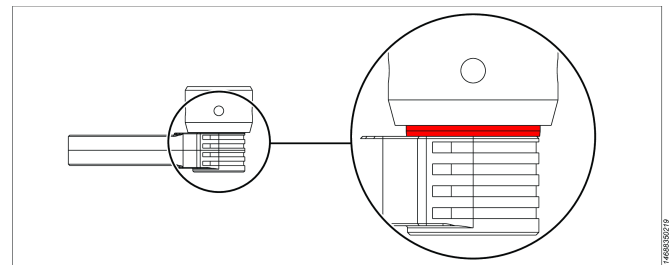
Σταθερός προσαρμογέας δείκτη: Η γωνία του περιβλήματος του μπροστινού εξαρτήματος μετάδοσης κίνησης είναι σταθερή.

Γρήγορος δείκτης: Με έναν προσαρμογέα γρήγορου δείκτη, η γωνία του περιβλήματος του μπροστινού εξαρτήματος του μηχανισμού μετάδοσης ρυθμίζεται από τον χειριστή, ανατρέξτε στην ενότητα Οδηγίες προϊόντος για λεπτομέρειες εγκατάστασης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού

Εάν ένας προσαρμογέας προσαρμογέα γρήγορου δείκτη δεν είναι σωστά κλειδωμένος, μπορεί να προκαλέσει μη αναμενόμενες κινήσεις του εργαλείου.

- ▶ Αφού ρυθμίσετε τον προσαρμογέα γρήγορου δείκτη, βεβαιωθείτε πάντα ότι η κεφαλή GFA είναι σε κλειδωμένη θέση πριν ξεκινήσετε το εργαλείο. Σε κλειδωμένη θέση, η κεφαλή GFA δεν μπορεί να περιστρέφεται και ο κόκκινος δακτύλιος στον προσαρμογέα δεν είναι ορατός από το πλάι.



Ασφάλεια λειτουργίας προσανατολισμένου εμπρός εξαρτήματος

Για προσανατολισμένο εμπρός εξάρτημα ανοικτού τύπου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πρόσκρουσης



Μην φτάσετε ποτέ στην κεφαλή ανοικτού άκρου. Τα κινούμενα μέρη μπορούν να σπάζουν και να κοπούν. Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλα μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Διπλή σκανδάλη (Συνιστάται)**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πρόσκρουσης**

Η διπλή σκανδάλη υποχρεώνει τον χρήστη να χρησιμοποιεί και τα δύο χέρια του για να λειτουργήσει το εργαλείο. Εάν δεν χρησιμοποιηθεί, ο χειριστής μπορεί να ξεκινήσει κατά λάθος το εργαλείο κατά την προσαρμογή του κλειδιού, προκαλώντας έτσι σοβαρός τραυματισμός στο χέρι.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν μπορεί να ξεκινήσει να λειτουργεί, μόλις απελευθερωθεί η διπλή σκανδάλη.
- ▶ Δοκιμάζετε πάντα το εργαλείο απελευθερώνοντας πρώτα τη σκανδάλη της διπλής σκανδάλης και στη συνέχεια πιέζοντας τη σκανδάλη του εργαλείου. Αν το εργαλείο ξεκινήσει, σταματήστε την εργασία.

Tekniska data**Produktdata**

Produktdata hittar du på sidorna 2–3.

Deklarationer**EU FÖRSÄKRAN OM INBYGGNAD**

Vi **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, intygar helt och hållet på eget ansvar att produkterna (med namn, typ och serienummer, se framsidan) har en konstruktion som uppfyller följande väsentliga krav i Maskindirektivet 2006/42/EG:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Ovanstående delvis fullständiga maskiner får inte tas i bruk förrän den slutliga maskin i vilken de ska ingå har deklarerats i överensstämmelse med bestämmelserna i Maskindirektivet 2006/42/EG, där så är tillämpligt.

Följande (delar av/bestämmelser i) europeiska standarder har använts:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och del B i Bilaga VII. Myndigheter kan begära den tekniska filen i elektroniskt format från:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Utfärdarens underskrift

Regionala krav**⚠ VARNING**

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer produkten.

Om alla anvisningar nedan inte efterföljs finns risk för elchock, brand, svåra personskador och/eller skador på egendom.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.**Användningsintyg**

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

Systemet är avsett för åtragnig och lossning av skruvar och muttrar. Det möjliggör skruvförband även på svåråtkomliga platser.

Produktspecifika anvisningar**Parameterfil****⚠ VARNING Risk för skada**

Kontrollera att rätt parameterfil används. Fel parameterfil kan orsaka för högt moment vilket innebär risk för kropskada.

- ▶ Kontrollera att max. moment som visas i styrenheten och max. moment som anges i verktygets tekniska datablad är samma.

Installationssäkerhet för kuggförsedd front

Adapter

Installationen skiljer sig beroende på typ av adapter.

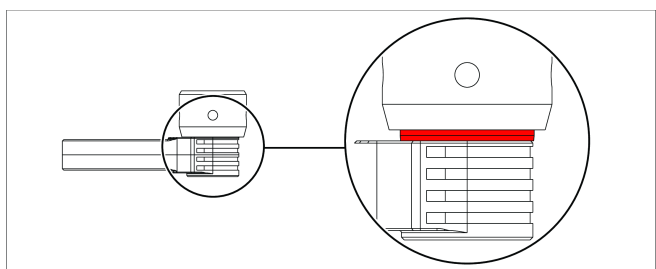
Fast indexadapter: Vinkeln för växelfrontsfästets hus är fast.

Snabbindex Med en snabbindexadapter kan vinkeln för växelfrontsfästets hus justeras av användaren, se produktanvisningarna för installationsdetaljer.

⚠ VARNING Risk för personskada

Om en snabbindexadapter inte har låsts korrekt finns risk för oväntade rörelser hos verktyget.

- ▶ Efter justering av snabbindexadaptern måste du alltid kontrollera att GFA-huvudet är låst innan verktyget startas. I låst läge kan GFA-huvudet inte rotera och den röda ringen på adaptern syns inte från sidan.



Användningssäkerhet för kuggförsedd front

Fästanordning med kuggförsedd front (med öppen ände)

⚠ VARNING Klämrisk



Sträck aldrig in händerna i det öppna huvudet. Rörliga delar kan krossa och skära. Håll händer och fingrar borta från rörliga delar.

Dubbelt trycke (rekommenderas)

⚠ VARNING Klämrisk

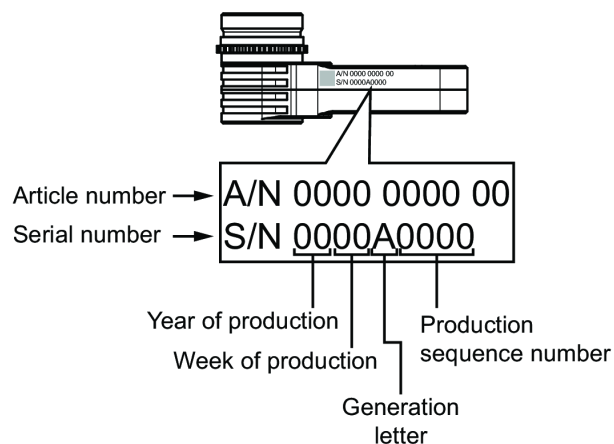
Den dubbla avtryckaren tvingar användaren att använda båda händerna för att hantera verktyget. Om den inte används kan operatören oavsiktligt starta verktyget under justering av crowfootnyckeln, vilket kan orsaka allvarliga handskador.

- ▶ Kontrollera att verktyget inte går att starta när den dubbla avtryckaren släppts.
- ▶ Testa alltid verktyget genom att först släppa den dubbla avtryckarens avtryckare och sedan trycka in verktygets avtryckare. Om verktyget startar ska arbetet avbrytas.

Skyltar och dekaler

Produkten har skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalererna måste alltid vara lätta att läsa.

Produktens artikel- och serienummer visas nedanför.



18323019915

Технические данные

Характеристики изделия

Данные об изделии см. на стр. 2–3.

Декларации

ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС О ВСТРАИВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Мы, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляем, что конструкция изделий (название, тип и серийный номер см. на первой странице) соответствует следующим важным требованиям Директивы о машинном оборудовании 2006/42/ЕС:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Данное частично укомплектованное оборудование запрещается вводить в эксплуатацию до тех пор, пока не будет заявлено, что конечное оборудование, в которое оно должно быть встроено, соответствует положениям Директивы 2006/42/ЕС в соответствующих случаях.

Применены следующие (разделы/параграфы) согласованных стандартов ЕС:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Соответствующая техническая документация составлена и передана в соответствии с Директивой о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, часть В приложения VII. Официальные органы могут запросить технический файл в электронном виде здесь:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Подпись заявителя

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным изделием.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Назначение

Система используется в различных процессах затяжки для затягивания или ослабления винтов и гаек. С ее помощью можно выполнять винтовые соединения даже в труднодоступных местах.

Особые инструкции по устройству

Файл параметров

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Убедитесь, что используется правильный файл параметров. Использование неправильного файла параметров может привести к возникновению слишком высокого крутящего момента и стать причиной травмы.

- ▶ Сравните максимальный крутящий момент, который отображается на контроллере, с максимальным крутящим моментом, указанным в технических характеристиках инструмента, — они должны быть одинаковыми.

Требования техники безопасности при установке редукторного переднего съемного устройства

Переходник

Установка зависит от типа переходника.

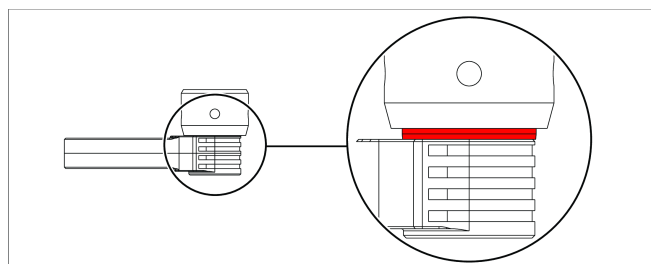
Переходник с фиксированным индексом: Угол корпуса редукторного переднего съемного устройства зафиксирован.

Быстрый индекс: При наличии переходника с быстрым индексом угол корпуса редукторного переднего съемного устройства регулируется оператором, информацию о монтаже см. в Инструкциях по изделию.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Если переходник с быстрым индексом неправильно закреплен, он может вызвать непредвиденные движения инструмента.

- ▶ После регулировки переходника с быстрым индексом обязательно убедитесь, что перед запуском инструмента головка редукторного переднего съемного устройства (GFA) находится в положении блокировки. Головка редукторного переднего съемного устройства GFA в положении блокировки не способна вращаться, и красное кольцо на переходнике не видно сбоку.



Безопасность при эксплуатации редукторного переднего съемного устройства

Для редукторного переднего съемного устройства (открытого)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность давления



Никогда не прикасайтесь к открытой головке. Движущиеся части могут раздавить или порезать. Руки и пальцы должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей.

Двойной курок (рекомендованный)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

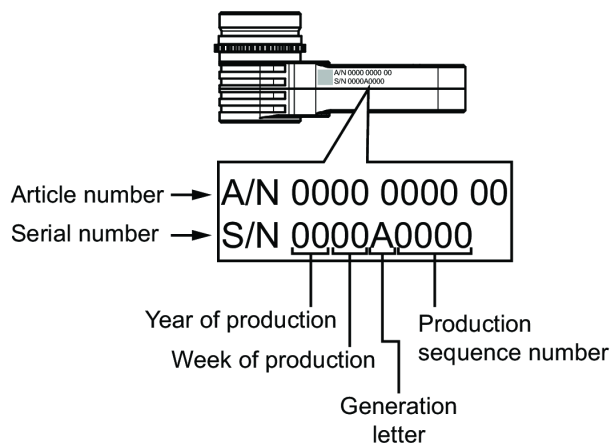
Двойной курок заставляет пользователя держать инструмент двумя руками во время работы. Если не использовать данную принадлежность, оператор может случайно запустить инструмент во время регулировки рожкового ключа, что может привести к серьезной травме рук.

- ▶ Убедитесь, что инструмент нельзя запустить, когда двойной курок отпущен.
- ▶ Всегда проверяйте инструмент, отпустив сначала пусковой механизм двойного курка и затем нажав пусковой механизм инструмента. Если инструмент придет в действие, остановите работу.

Знаки и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми.

Артикул и серийные номера продукта отображены следующим образом:



18323019915

Dane techniczne

Dane produktu

Dane dotyczące produktu znajdują się na stronach 2-3.

Deklaracje

DEKLARACJA WŁĄCZENIA UE MASZYNY NIEUKOŃCZONEJ

Firma **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty (których nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) są zgodne z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Tego częściowo ukończonego produktu nie należy oddawać do eksploatacji, dopóki urządzenie końcowe, w którym ten produkt zostanie wmontowany, nie uzyska zgodności z postanowieniami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, tam gdzie jest to stosowne.

Zastosowanie mają następujące (części/klauzule) europejskich norm zharmonizowanych:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Oдносна документация техническая została sporządzona i zgłoszona zgodnie z wymaganiami części B załącznika VII do dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Władze mogą zażądać dokumentacji technicznej w formie elektronicznej od: Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Podpis osoby zatwierdzającej



Wymagania regionalne

OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi z produktem.

Nieprzebranie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do szkody materialnej, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

System jest używany w różnych procesach związanych z dokręcaniem lub luzowaniem śrub i nakrętek. Umożliwia wykonywanie połączeń nawet w trudno dostępnych lokalizacjach.

Instrukcje dotyczące produktu

Plik z parametrami

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Sprawdzać, czy używany jest właściwy plik parametrów. Niewłaściwy plik parametrów może prowadzić do wytworzenia zbyt wysokiego momentu obrotowego, a w konsekwencji do zranienia.

- ▶ Należy porównać maksymalny moment obrotowy wskazywany przez sterownik z maksymalnym momentem obrotowym podanym w danych technicznych narzędzia – powinny być takie same.

Instrukcja bezpiecznego montażu modułu przedniego mocowania przekładni

Adapter

Instalacja różni się w zależności od rodzaju adaptera.

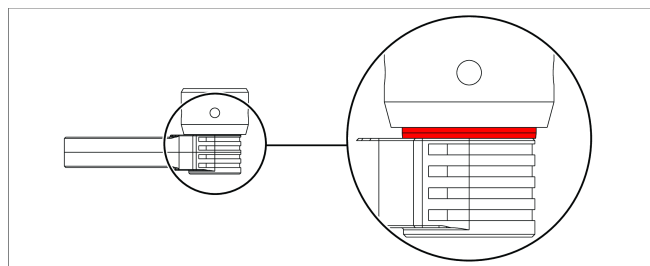
Adapter o stałym kącie: Kąt obudowy jednostki GFA jest stały.

Zmienny kąt: Dzięki adapterowi o zmiennym kącie, kąt obudowy jednostki GFA jest regulowany przez operatora, szczegółowe informacje na temat montażu znajdują się w instrukcji dotyczącej montażu produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Brak prawidłowego zablokowania adaptera o zmiennym kącie może spowodować nieprzewidziane ruchy narzędzia.

- ▶ Po wyregulowaniu adaptera o zmiennym kącie, a przed uruchomieniem narzędzia należy upewnić się, że głowica GFA jest zablokowana. W pozycji zablokowanej głowica GFA nie może się obrócić, a czerwony pierścień na adapterze nie jest widoczny z boku.



Instrukcja bezpiecznego montażu modułu przedniego mocowania przekładni

Dla przedniego mocowania przekładni (otwarte)

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiżdżenia



Nie sięgać do wnętrza otwartej głowicy. Ruchome części mogą spowodować zmiżdżenia i skaleczenia. Dłonie i palce należy trzymać z dala od ruchomych części.

Podwójny spust (zalecany)

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zgniecenia

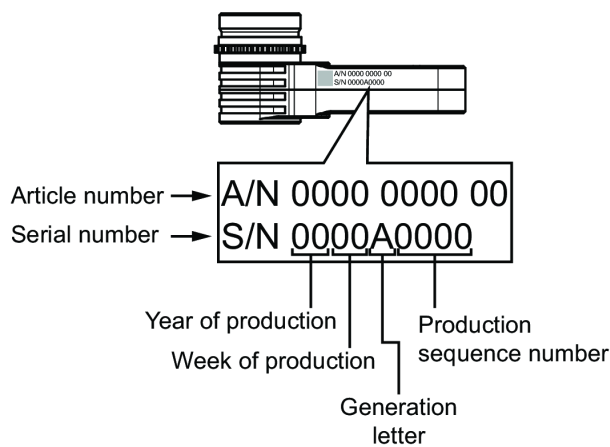
Podwójny spust to wymusza na operatorze używanie obu rąk podczas pracy z narzędziem. Bez niego operator może przypadkowo uruchomić narzędzie podczas regulacji głowicy Crowfoot, doznając poważnych obrażeń dłoni.

- ▶ Upewnić się, że narzędzia nie można uruchomić po zwolnieniu podwójnego spustu.
- ▶ Należy każdorazowo sprawdzać narzędzie poprzez zwolnienie w pierwszej kolejności podwójnego spustu, a następnie naciśnięcie spustu narzędzia. Jeśli narzędzie uruchomi się, przerwać pracę.

Znaki i naklejki

Na produkcie są umieszczone znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne.

Numer artykułu i numer seryjny produktu podano poniżej:



Technické údaje

Údaje o produkcie

Pre údaje o produkcie pozri strany 2 – 3.

Vyhlásenia

EÚ VYHLÁSENIE O ZAČLENENÍ

My, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že konštrukcia výrobkov (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu) je v zhode s nasledujúcimi základnými požiadavkami smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie nesmie byť uvedené do prevádzky, kým nebude konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť toto strojové zariadenie začlenené, vyhlásené, že je v zhode s ustanoveniami smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES tam, kde je to vhodné.

Použité boli nasledujúce (časti/doložky) európskych harmonizovaných noriem:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Príslušná technická dokumentácia bola zostavená a odkomunikovaná v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES časť B prílohy VII. Orgány si môžu vyžiadať technický spis v elektronickej forme od:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Podpis emitenta

Regionálne požiadavky

⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto výrobkom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, vecné škody a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

Systém je určený na rôzne skrutkovacie procesy na zasrutkovanie alebo uvoľnenie skrutiek a matíc. Umožňuje vykonať skrutkové spoje aj na ťažko prístupných miestach.

Pokyny špecifické pre výrobok

Súbor parametrov

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Uistite sa, že je použitý správny súbor parametrov. Nesprávny súbor parametrov by mohol spôsobiť príliš vysoký uťahovací moment a v jeho dôsledku fyzické zranenie.

- Porovnajte maximálny uťahovací moment, ktorý je zobrazený na ovládači, s maximálnym uťahovacím momentom uvedeným v technických údajoch nástroja. Mali by byť rovnaké.

Bezpečnosť pri inštalácii predného upevnenia ozubeného kolesa

Adaptér

Inštalácia sa líši v závislosti od typu adaptéra.

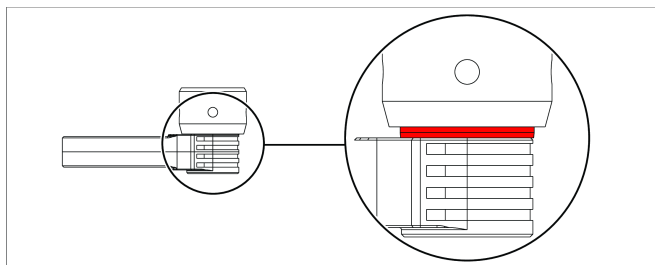
Adaptér s pevným indexom: Uhol telesa predného upevnenia prevodu je pevný.

Rýchly index: S adaptérom rýchleho indexu môže operátor nastaviť uhol predného upevnenia ozubeného kolesa, pre podrobnosti o inštalácii pozri Pokyny pre produkt.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Ak adaptér s rýchlym indexom nie je správne zamknutý, môže spôsobiť neočakávané pohyby nástroja.

- Po nastavení adaptéra s rýchlym indexom sa pred spustením nástroja vždy uistite, že hlava GFA je v zamknutej polohe. V zamknutej polohe sa hlava GFA nedokáže otáčať a červený krúžok na adaptéri nie je viditeľný zo strany.



Prevádzková bezpečnosť predného upevnenia ozubeného kolesa

Pre predné upevnenie ozubeného kolesa otvorené

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia



Nikdy nesiahajte do otvorenej hlavy. Pohyblivé diely môžu spôsobiť pomliaždenie a porezanie. Ruky a prsty držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.

Duálny spúšťač (odporúčané)

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia

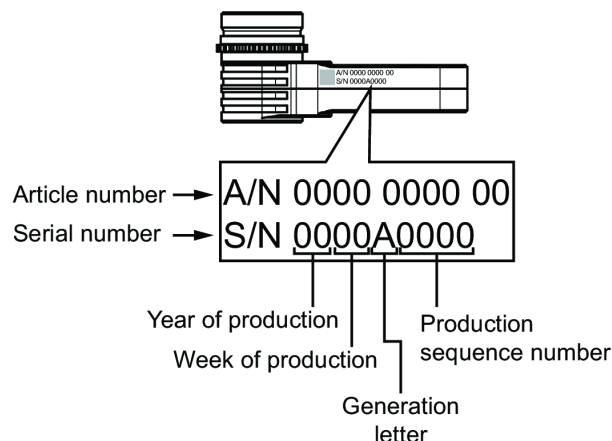
Duálny spúšťač núti používateľa používať obidve ruky na obsluhu nástroja. Ak sa nepoužíva, operátor môže pri nastavovaní otvoreného očkového kľúča náhodou spustiť nástroj, čo môže mať za následok vážne poranenie rúk.

- Zabezpečte, aby sa po uvoľnení duálneho spúšťača nemohol nástroj spustiť.
- Nástroj vždy najskôr otestujte uvoľnením spúšťača dvojitého spúšťača, potom stlačte spúšťač nástroja. Ak sa nástroj spustí, prestaňte pracovať.

Značenia a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné.

Číslo artikla a sériové číslo výrobku sú zobrazené nižšie:



16323019915

Technické údaje

Údaje o produkte

Údaje o produkte jsou uvedeny na stranách 2–3.

Prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O ZAČLENĚNÍ

My, společnost **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že konstrukce a provedení produktů (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje následující zásadní požadavky Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Toto částečně sestavené strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud pro konečné strojní zařízení, do něhož bude začleněno, nebude vydáno prohlášení o shodě v souladu s požadavky Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních, je-li to nutné.

Byly použity následující harmonizované evropské normy (případně jejich části/ustanovení):

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Příslušná technická dokumentace byla vytvořena a zveřejněna v souladu s požadavky Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních, část B přílohy VII. Úřady si mohou vyžádat technický spis v elektronické formě od:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Podpis vystavitele

Oblastní požadavky

⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, poškození majetku nebo vážný úraz.

Uschovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Určené použití

Systém se používá pro různé procesy šroubování za účelem utažení nebo povolání šroubů a matic. Umožňuje provádění šroubových spojení, a to dokonce i na těžko přístupných místech.

Pokyny specifické pro produkt

Soubor parametrů

⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

Ujistěte se, že se používá správný soubor s parametry. Použití nesprávného souboru s parametry může mít za následek vyvinutí příliš vysokého momentu a úraz.

- ▶ Porovnejte maximální moment zobrazený v controlleru s maximálním momentem uvedeným v technických údajích nástroje – měly by být shodné.

Bezpečnosti při instalaci modulu GFA (předního nástavce s ozubeným kolem)

Adaptér

Instalace se liší podle typu adaptéru.

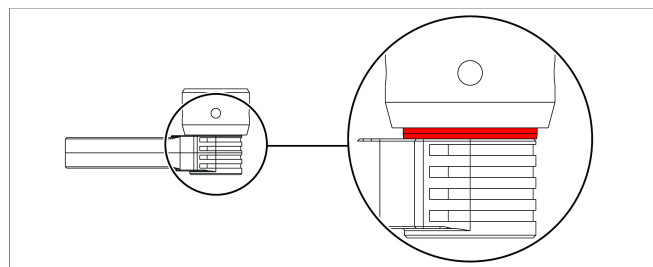
Adaptér s pevným indexem: Úhel krytu předního nástavce s ozubeným kolem je pevně dán.

Rychlý index: V případě adaptéru s rychlým indexem může obsluha úhel krytu předního nástavce s ozubeným kolem nastavovat, viz pokyny týkající se produktu, kde jsou uvedeny podrobnosti ohledně montáže.

⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

Pokud adaptér s rychlým indexem není správně uzamčen, může způsobit neočekávané pohyby nástroje.

- ▶ Po nastavení adaptéru s rychlým indexem se ujistěte, že hlava GFA (předního nástavce s převodem) je v uzamčené poloze. Teprve poté spusťte nástroj. V uzamčené poloze se hlava GFA nemůže otáčet a červený kroužek na adaptéru není ze strany vidět.



Provozní bezpečnost modulu GFA (předního nástavce s ozubeným kolem)

Přední otevřený nástavec s ozubeným kolem**⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrcení**

Nikdy nesahejte do hlavice s otevřeným koncem. Pohyblivé části mohou drtit a řezat. Udržujte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

Dvojitě spouštěcí tlačítko (doporučeno)**⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrcení**

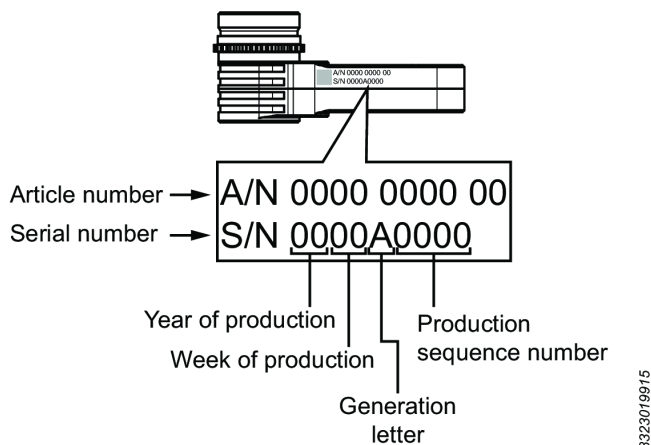
Dvojitě spouštěcí tlačítko nutí uživatele používat při práci s nástrojem obě ruce. Pokud se nepoužívá, obsluha může nástroj náhodně spustit během nastavování C-klíče, což může mít za následek vážné zranění.

- ▶ Ujistěte se, že nástroj nelze po uvolnění dvojitě spouštěcího tlačítka spustit.
- ▶ Vždy nejdříve vyzkoušejte nástroj uvolněním dvojitě spouštěcího tlačítka a poté stiskněte spouštěcí tlačítko nástroje. Pokud se nástroj spustí, zastavte práci.

Značky a štítky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné.

Číslo výrobku a sériové číslo jsou uvedeny následujícím způsobem:

**Műszaki adatok****Termékadatok**

Termékadatokért lásd a 2–3. oldalt.

Nyilatkozatok**EU BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT**

Mi, a(z) **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termékek (név, típus és sorozatszám, lásd az előlapot) kialakítása megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv következő alapvető követelményeinek:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Ez a részben kész gép csak akkor használható, ha a kész gép, amelybe azt beépítik, a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv előírásainak való megfelelést igazoló nyilatkozattal van ellátva, ahol ez szükséges.

A következő európai harmonizált szabványok (adott részei/pontjai) kerültek alkalmazásra:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

A vonatkozó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK irányelv VII. függelék B részének megfelelően állították össze és jelentették be. A hatóságok az alábbi helyről kérhetik a műszaki dokumentációt elektronikus formában: Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

A kiadó aláírása

Regionális követelmények**⚠ FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitétséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé sorolták. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ FIGYELEM Olvassa el a termékre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Olvassa el és a jövőben is tartsa be az összes figyelmeztetést és utasítást.

⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

A rendszer különböző csavarozási folyamatokhoz alkalmazható csavarok és anyák becsavarásához vagy meglazításához. Még nehezen elérhető helyeken is lehetővé teszi a csavarkötések létesítését.

Termékspecifikus utasítások

Paraméterfájl

⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

Ügyeljen arra, hogy helyes paraméterfájlt alkalmazzon. A hibás paraméterfájl túl magas nyomatótkot, ebből adódóan pedig személyi sérülést okozhat.

- ▶ Hasonlítsa össze a vezérlőegységen szereplő maximális nyomást a szerszám műszaki adatai között feltüntetett maximális nyomatótkkal, amelyeknek megegyezőeknek kell lenniük.

Fogaskerekes előtét biztonságos üzembe helyezése

Adapter

A felszerelés az adapter típusától függően változik.

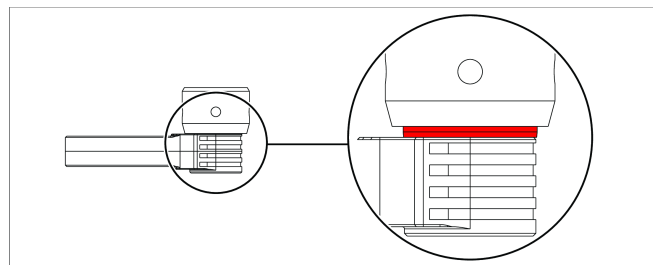
Fix indexű adapter: A fogaskerekes előtét foglalata fix szögben áll.

Gyorsindex: Egy gyorsindexes adapterrel a fogaskerekes előtét foglalata szöge a kezelő által állítható lesz; a felszereléssel kapcsolatos részletekért lásd a termékútmutatót.

⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

Ha a gyorsváltó adapter nincs megfelelően beállítva, az a szerszám váratlan mozgását okozhatja.

- ▶ A gyorsváltó adapter beállítását követően a szerszám elindítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a többfokozatú előtétfej (GFA-fej) lezárt állásban van. Lezárt állásban a GFA-fej nem tud forogni, és az adapteren található piros gyűrű oldalról nem látható.



Fogaskerekes előtét biztonságos működtetése

Nyílt végű fogaskerekes előtét

⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély



Sohase nyúljon bele a nyitott végű fejbe. A mozgó alkatrészek zúzódásos és vágásos sérüléseket okozhatnak. Tartsa távol a kezét és ujjait a mozgó alkatrészekről.

Kétfunkciós indító (ajánlott)

⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély

A kétfunkciós indító arra kényszeríti a kezelőt, hogy az eszköz működtetéséhez mindkét kezét használja. Ha nincs használatban, akkor a kezelő véletlenül elindíthatja az eszközt a villáskulcs beállítása közben, ami súlyos kézsérülést okozhat.

- ▶ Biztosítsa, hogy az eszközt ne lehessen elindítani, amikor a kétfunkciós indító ki van oldva.
- ▶ Mindig próbálja ki az eszközt úgy, hogy először a kétfunkciós indítót kioldja, majd az eszköz kioldógombját megnyomja. Ha az eszköz elindul, állítsa le a működését.

Tehnični podatki

Podatki o izdelku

Podatke o izdelku najdeta na 2. in 3. strani.

Izjave

EU IZJAVA O VGRADNJI

V družbi **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je zasnova izdelkov (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladna z naslednjimi ključnimi zahtevami Direktive o strojih 2006/42/EC:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Te delno dokončane strojne opreme se ne sme uporabljati, dokler celotni sestav, v katerega bo vgrajena, ni potrjeno skladen z zahtevami Direktive o strojih 2006/42/ES, kjer je to smiselno.

Uporabljeni so naslednji evropski usklajeni standardi, oz. deli ali klavzule teh standardov:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Zadevna tehnična dokumentacija je bila sestavljena in predložena v skladu z delom B priloge VII direktive o strojih 2006/42/ES. Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev tehničnega dokumenta v elektronski obliki:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Podpis izdajatelja

lokalne zahteve

⚠️ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠️ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z izdelkom.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, škode na lastnini in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠️ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.

- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Namen uporabe

Sistem se uporablja za različne procese vijačenja za privijanje in odvijanje vijakov ter matic. Omogoča vijačne zveze tudi na težko dostopnih mestih.

Navodila, specifična za izdelek

Datoteka s parametri

⚠️ OPOZORILO Tveganje poškodb

Prepričajte se, da uporabljate ustrezno datoteko s parametri. Napačna datoteka s parametri lahko povzroči previsok navor in posledično telesne poškodbe.

- ▶ Primerjajte maksimalni navor, ki jih prikazan na krmilniku, z maksimalnim navorom iz tehničnih podatkov orodja - vrednosti morata biti enaki.

Varnost pri namestitvi prednjega nastavka z zobniki

Adapter

Namestitev se razlikuje glede na tip adapterja.

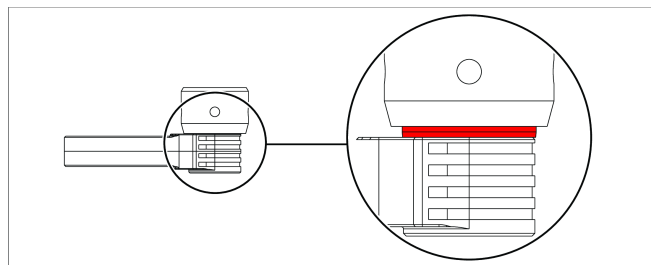
Adapter s fiksnim indeksom: Kot ohišja prednjega nastavka gonila je fiksni.

Hitri indeks: Z adapterjem hitrega indeksa lahko operater prilagodi kot ohišja prednjega nastavka gonila; podrobnosti o namestitvi najdete v navodilih za izdelek.

⚠️ OPOZORILO Tveganje poškodb

Če hitri vmesnik indekserja ni ustrezno zavarovan, lahko povzroči nepričakovane premike orodja.

- ▶ Po nastavljanju hitrega vmesnika indekserja se vedno prepričajte, da je glava GFA v zaklenjenem položaju, preden zaženete orodje. Glava GFA se v zaklenjenem položaju ne more sukati, rdeči obroč na vmesniku pa od strani ni viden.



Varnost pri delu s prednjim nastavkom z zobniki

Za opt prednji nastavak z zobniki**⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja**

Nikoli ne posegajte v odprto glavo orodja. Premikajoči se deli lahko stisnejo, zdrobijo ali porežejo dele vašega telesa. Rok in prstov ne približujte premikajočim se delom.

Dvojni sprožilec (priporočeno)**⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja**

Dvojni sprožilec uporabnika prisili v uporabo obeh rok za rokovanje z orodjem. Če sprožilec ni uporabljen, lahko operater po naključju zažene orodje med prilaganjem ključa crowfoot, kar lahko povzroči resno poškodbo rok.

- ▶ Prepričajte se, da orodja ni možno zagnati, ko je dvojni sprožilec sproščen.
- ▶ Orodje vedno preverite tako, da najprej sprostite dvojni sprožilec in nato pritisnete na sprožilec na orodju. Če se orodje zažene, prenehajte z delom.

Date tehnicе**Date produs**

PPentPentru datele despre produs, consultați paginile 2-3.

Declarații**DECLARAȚIA DE ÎNCORPORARE UE**

Noi, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că designul produselor (cu denumirea, tipul și numărul de serie, vezi prima pagină) este conform cu următoarele cerințe esențiale ale Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Acest echipament parțial complet, nu trebuie pus în funcțiune până când ansamblul final în care trebuie integrat nu este declarat conform cu prevederile Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE, dacă este cazul.

S-au aplicat următoarele standarde europene armonizate (părți/clauze):

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Documentația tehnică aferentă a fost compilată și comunicată conform Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE partea B a Anexei VII. Autoritățile pot solicita dosarul tehnic în format electronic de la:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Semnătura emitentului

Cerințe regionale**⚠ AVERTISMENT**

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PEDA UTILIZATORULUI

⚠ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu produsul.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu, unor daune asupra proprietății și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

⚠ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.**Declarație privind utilizarea**

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Scop preconizat

Sistemul este folosit pentru diferite procese de înșurubare pentru a înșuruba sau desface șuruburile și piulițele. Acesta permite realizarea de racorduri cu șuruburi chiar și în locurile cu acces dificil.

Instrucțiuni specifice produsului**Fișier parametru****⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare**

Asigurați-vă că este folosit fișierul corect pentru parametrii. Un fișier cu parametrii greșiți poate conduce la un cuplu prea ridicat ce rezultă în vătămări corporale.

- ▶ Comparați cuplul maxim indicat de controler cu cuplul maxim prevăzut în datele tehnice ale unelei. Acestea trebuie să fie identice.

Siguranța procedurii de instalare pentru Accesoriu frontal cu angrenaj**Adaptor**

Instalarea diferă în funcție de tipul adaptorului.

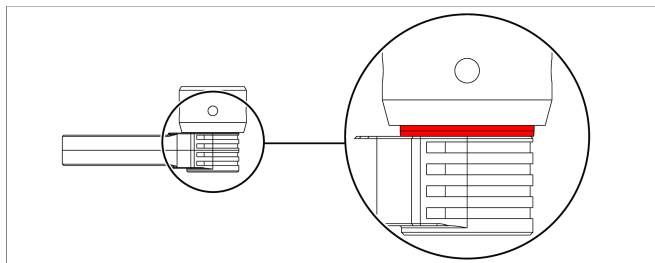
Adaptor cu index fix: Unghiul carcasei accesoriului frontal cu angrenaj este fix.

Index rapid: Cu un adaptor cu index rapid, unghiul carcasei Accesoriului frontal cu angrenaj poate fi reglat de către operator. Pentru detalii privind instalarea, consultați Instrucțiunile produsului.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare

Dacă nu este fixat corect un Adaptor cu Index rapid, acesta poate cauza mișcări neașteptate ale unelei.

- ▶ După reglarea Adaptorului cu Index rapid, asigurați-vă că întotdeauna capul GFA este fixat pe poziție înainte de pornirea unelei. În poziția fixată, capul GFA nu se poate roti și inelul roșu de pe adaptor nu se vede din lateral.

**Siguranța operațională pentru Accesoriu frontal cu angrenaj****Pentru Accesoriu frontal cu angrenaj cu cap deschis****⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire**

Nu vă apropiați niciodată de capul cu vârf deschis. Piesele în mișcare pot zdrobi și tăia. Țineți mâinile și degetele la distanță de piesele în mișcare.

Declanșator dual (Recomandat)**⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire**

Declanșatorul dual forțează utilizatorul să folosească ambele mâini pentru a utiliza unealta. Dacă nu este folosit, operatorul poate porni accidental unealta în timp ce ajustează cheia variabilă, ceea ce conduce la rănirea gravă a mâinii.

- ▶ Asigurați-vă că unealta nu poate fi pornită după ce Declanșatorul dual a fost eliberat.
- ▶ Testați întotdeauna unealta eliberând mai întâi declanșatorul Declanșatorului dual, după care împingeți declanșatorul unelei. Dacă unealta pornește, opriți lucrul.

Teknik Veriler**Ürün Verileri**

Ürün verileri için, bkz. sayfa 2-3.

Beyanlar**AB KURULUŞ BEYANI**

Biz **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, sorumluluğumuz altındaki ürünlerinin tasarımlarının (ad, tip ve seri numarasıyla birlikte, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki 2006/42/EC sayılı Makine Direktifinin şartlarıyla uyumlu olduğunu beyan ederiz.

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Bu kısmen tamamlanmış makine aksamının içine monte edilmesinin planlandığı nihai makinenin, 2006/42/EC sayılı Makine Direktifinin hükümlerine uygun olduğu bildirilene kadar hizmete alınmaması gerekir.

Aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartlarına (kısımlar/hükümler) uygulanmıştır:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

İlgili teknik dokümantasyon 2006/42/EC sayılı Makine Direktifi Ek VII bölüm B uyarınca göre derlenmiştir ve gönderilmiştir. Yetkili Kurumlar teknik dosyayı elektronik formda şuradan talep edebilirler:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Hazırlayanın imzası

Bölgesel Gereklilikler**⚠ UYARI**

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik**ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN****⚠ UYARI Bu ürünle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına, maddi zarara ve/veya ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.

Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak için saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**Kullanım Beyanı**

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım Amacı

Sistem, vidaları ve somunları sıkamak veya gevşetmek için farklı vidalama işlemlerinde kullanılır. Erişilmesi zor yerlerde bile vida bağlantılarının yapılmasını sağlar.

Ürüne Özel Talimatlar**Parametre Dosyası****⚠ UYARI Yaralanma Riski**

Doğru parametre dosyasının kullanıldığından emin olun. Yanlış parametre dosyası, bedensel yaralanmalara yol açabilecek çok yüksek torklara neden olabilir.

- ▶ Kontrolörde gösterilen maksimum torku, aletin teknik verilerinde belirtilen maksimum tork ile karşılaştırın, bunlar aynı olmalıdır.

Dişli Ön Ataşman Kurulum Güvenliği**Adaptör**

Kurulum, adaptör türüne göre değişir.

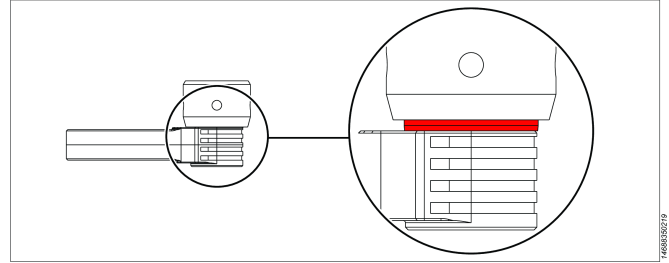
Sabit İndeks Adaptörü: Dişli Ön Ataşman muhafazasının açısı sabittir.

Hızlı İndeks: Hızlı indeks adaptörüyle, Dişli Ön Ataşman muhafazasının açısı operatör tarafından ayarlanabilir, montaj ayrıntıları için Ürün Talimatlarına bakın.

⚠ UYARI Yaralanma Riski

Hızlı İndeks Adaptörü doğru şekilde kilitlenmezse, aletin beklenmedik hareketlerine neden olabilir.

- ▶ Hızlı İndeks Adaptörünü ayarladıktan sonra, aleti çalıştırmadan önce daima GFA kafasının kilitli konumda olduğundan emin olun. GFA kafası kilitli konumdayken dönmez ve yan taraftan bakıldığında adaptör üzerindeki kırmızı halka görünmez.

**Dişli Ön Ataşman Çalıştırma Güvenliği****Dişli Ön Ataşman Açık Ucu için****⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi**

Asla açık uçlu başlığa erişmeyin. Hareketli parçalar ezilme ve kesilmeye neden olabilir. Ellerinizi ve parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.

Çift tetik (Önerilen)**⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi**

Çift tetik, kullanıcıyı aleti çalıştırmak için iki elini birden kullanmaya zorlar. Kullanılmadığı takdirde, payanda ayarlarken operatör yanlışlıkla aleti çalıştırabilir ve bu durum ciddi bir el yaralanması ile sonuçlanabilir.

- ▶ Çift tetik serbest bırakıldıktan sonra aletin çalıştırılmayacağından emin olun.
- ▶ Her zaman önce Çift tetiğin tetiğini serbest bırakarak ve ardından aletin tetiğine bastırarak aleti test edin. Alet çalışmaya başlarsa; çalışmayı durdurun.

Технически данни

Продуктови данни

За данни за продукта направете справка със страници 2-3.

Декларации

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВГРАЖДАНЕ

Ние, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме на своя лична отговорност, че дизайнът на продуктите (с име, вид и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следните съществени изисквания на Директива 2006/42/ЕО относно машините:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Тази частично окомплектована машина не трябва да се въвежда в експлоатация, преди крайната машина, към която трябва да се включи, да бъде декларирана в съответствие с клаузите на Директива 2006/42/ЕО относно машините, където е подходящо.

Приложени са следните (части/клаузи на) хармонизирани европейски стандарти:

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Съответната техническа документация беше съставена и оповестена в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините, част Б на Приложение VII. Властите могат да поискат техническото досие на електронен носител от:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Подпис на издаващото лице

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт.

Неспазването на всички инструкции посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Предназначение

Системата се използва за различни процеси на завинтване с цел завинтване или разхлабване на винтове и гайки. Тя позволява създаването на винтови съединения дори и на труднодостъпни места.

Инструкции за този продукт

Файл с параметри

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Риск от наранявания

Уверете се, че използвате правилния файл с параметри. Погрешният файл с параметри може да създаде твърде висок въртящ момент, който да доведе до телесни наранявания.

- ▶ Сравнете максималния въртящ момент, показан на компютъра, с максималния въртящ момент, указан в техническите данни на инструмента. Те трябва да съвпадат.

Безопасност при монтажа на приставката за предно предаване

Адаптер

Монтажът се различава в зависимост от вида на адаптера.

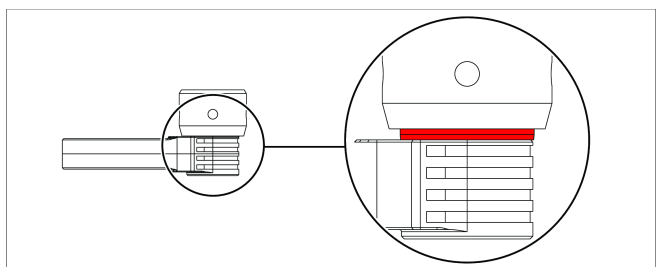
Адаптер с фиксиран индекс: Ъгълът на кожуха на приставката за предно предаване е фиксиран.

Бърз индекс: При адаптера с бърз индекс ъгълът на кожуха на приставката за предно предаване се определя от оператора, разгледайте “Инструкции за продукта” за информацията относно инсталирането.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

Ако адаптерът за бърз индекс не е заключен правилно, това може да доведе до неочаквани движения на инструмента.

- ▶ След като регулирате адаптера за бърз индекс, винаги се уверявайте, че главата на приставката за предно предаване е в заключено положение преди стартирането на инструмента. В заключено положение главата на приставката за предно предаване не може да се върти, а червеният пръстен върху адаптера не се вижда отстрани.



Безопасност при работа с приставката за предно предаване

За приставка за предно предаване с отворен край

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване



Никога не посягайте към главата с отворен край. Движещите се части могат да причинят смачкване и срязване. Пазете ръцете и пръстите си далеч от движещите се части.

Двойно пусково устройство (препоръчително)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване

Двойният тригер принуждава ползвателя да използва двете си ръце, за да работи с инструмента. Когато инструментът не се използва, е възможно операторът случайно да го задейства, докато регулира системата slowfoot, което може да доведе до сериозно нараняване на ръцете.

- ▶ Уверете се, че инструментът не може да бъде задвижен след освобождаване на двойния тригер.
- ▶ Винаги тествайте инструмента, като първо освободите спусъка на двойния тригер и след това натиснете тригера на инструмента. Ако инструментът стартира, спрете работа.

Tehnički podaci

Podaci o proizvodu

Podatke o proizvodu pogledajte na stranama od 2 do 3.

Izjave

EU IZJAVA O UGRADNJI

Mi, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je dizajn proizvoda (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećim osnovnim zahtjevima Direktive o strojevima 2006/42/EC:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Ovaj nepotpuni stroj ne smije se staviti u uporabu dok se konačni stroj u koji ga treba ugraditi po potrebi ne uskladi s odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EC.

Primijenjene su sljedeće Europske harmonizirane norme (odjeljci/stavke):

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Relevantna tehnička dokumentacija prikupljena je i izdana u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ dio B Dodatka VII. Nadležna tijela mogu zahtijevati tehnički dokument u elektroničkom obliku od zaposlenika na namještenju:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Potpis izdavatelja

Lokalni uvjeti

⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara, imovinske štete i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Pravilna uporaba

Ovaj sustav se koristi za različite postupke zavrtnja kako bi se zatezali ili otpuštali vijci i matice. Omogućava pravljenje vijčanih spojeva čak i na teško dostupnim mjestima.

Upute specifične za proizvod

Parametarska datoteka

⚠ POZOR Opasnost od ozljede

Provjerite koristite li odgovarajuću parametarsku datoteku. Pogrešna parametarska datoteka može uzrokovati prevelik moment zakretanja i dovesti do tjelesnih ozljeda.

- ▶ Usporedite maksimalni zakretni moment koji je prikazan na upravljaču, s maksimalnim zakretnim momentom navedenim u postojećim tehničkim podacima za alat. Trebali bi biti isti.

Sigurnost pri ugradnji rotacijskog priključka za prednju stranu opreme

Adapter

Ugradnja se razlikuje u zavisnosti od tipa adaptera.

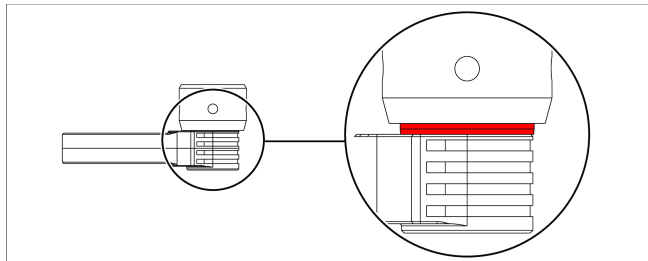
Adapter sa fiksnim usmjerenjem: Kut kućišta priključka za prednju stranu opreme je fiksiran.

Brzo usmjerenje: Pomoću adaptera za brzo usmjerenje, operater može podešavati kut kućišta priključka za prednju stranu opreme, a detalje pogledajte u uputama za ugradnju proizvoda.

⚠ POZOR Opasnost od ozljede

Ako adapter za brzo usmjerenje nije pravilno blokiran može prouzročiti iznenadne pokrete alata.

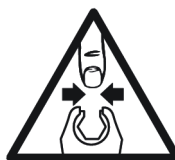
- ▶ Nakon podešavanja adaptera za brzo usmjerenje, prije nego što pokrenete alat uvijek provjerite je li GFA glava blokirana. Blokirana GFA glava ne može se okretati i crveni prsten na adapteru nije vidljiv sa strane.



Sigurnost pri radu rotacijskog priključka za prednju stranu opreme

Priključak za prednju stranu opreme otvoreni kraj

⚠ POZOR Opasnost od prignječenja



Nikad ne posežite rukom u unutrašnjost glave ključa. Pokretni dijelovi mogu zdrobiti i preseći. Držite ruke i prste daleko od pokretnih dijelova.

Dvostruki okidač (preporučeni)

⚠ POZOR Opasnost od prignječenja

Dvostruki okidač korisnika prisiljava da koristi obje ruke prilikom rada s alatom. Ako se ne koristi, rukovatelj može slučajno pokrenuti alat prilikom podešavanja viljuškastog ključa, što može rezultirati ozbiljnom ozljedom ruke.

- ▶ Uvjerite se da se alat ne može pokrenuti kad se otpusti Dvostruki okidač.
- ▶ Uvijek prvo ispitajte alat tako što ćete otpustiti okidač na Dvostrukom okidaču i potom pritisnuti okidač na alatu. Ako se alat pokrene, prekinite s radom.

Tehnilised andmed

Toote andmed

Tooteandmete kohta vt lk 2–3.

Deklaratsioon

EL-I ÜHENDAMISDEKLARATSIOON

Meie, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et tooted (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ järgmiste oluliste nõuetega.

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi võtta kasutusele enne kui lõppmasin, millega see ühendatakse, on deklareeritud olevat vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ sätetega, kus see on vajalik.

Rakenduvad järgmised Euroopa ühtlustatud standardid (nende osad/punktid).

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Asjakohane tehniline dokumentatsioon on koostatud ja kom-
munikeeritud kooskõlas masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa VII osaga B. Ametiasutused võivad nõuda elektroonilisel kujul tehnilist dokumenti, mille peab saatma:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Väljaandja allkiri

Piirkondlikud nõuded

⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tootega kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Järgnevalt loetletud hoiatuste mittejärgimine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise, varalise kahju ja/või raske vigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Kasutusotstarve

Süsteemi kasutatakse mitmesugustes kruvimisprotsessides, et kruvisid ja mutreid kinni või lahti keerata. See võimaldab kruviühendusi isegi raskesti juurdepääsetavates kohtades.

Tootespetsiifilised juhised

Parameetrifail

⚠ HOIATUS Vigastuste oht

Veenduge, et kasutatav parameetrifail oleks õige. Vale parameetrifaili kasutamisel võib pingutusmoment osutada liiga suureks, mis omakorda võib viia kehavigastuseni.

- ▶ Võrrelge kontrollerus näidatud max väändejõudu tööriista tehnilistes andmetes märgituga. See peab olema sama.

Ohutus eesmise tööotsaku paigaldamisel

Adapter

Paigaldamine oleneb adapteri tüübist.

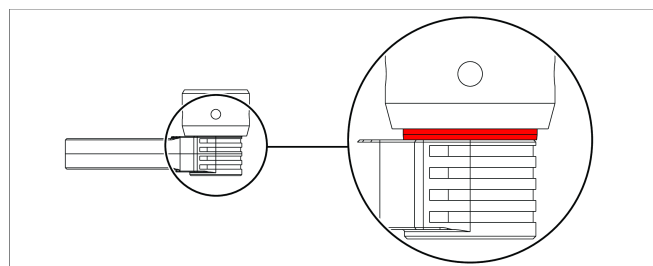
Fikseeritud indeksiga adapter: eesmise tööotsaku korpuse nurk on fikseeritud.

Kiirindeks: kiirindeksiga adapteriga saab kasutaja eesmise tööotsaku korpuse nurka muuta. Vaadake paigaldusjuhiseid tootejuhisedest.

⚠ HOIATUS Vigastuste oht

Kui kiirindeksiga adapter pole korralikult lukustatud, võib see põhjustada tööriista ootamatut liikumist.

- ▶ Pärast kiirindeksiga adapteri reguleerimist kontrollige enne tööriista käivitamist alati, kas GFA pea on lukustatud asendis. Lukustatud asendis GFA pead ei saa pöörata ja adapteri punast rõngast pole küljelt näha.



Ohutus eesmise töötsaku kasutamisel

Išdavėjo parašas

Eesmine avatud töötsak

⚠ HOIATUS Muljumisoht



Äрге kunagi pange kätt avatud otsakusse. Liikuvad osad võivad põhjustada muljumisvigastusi ja lõikehaavu. Hoidke käed ja sõrmed liikuvatest osadest eemal.

Kahekordne päästik (soovitav)

⚠ HOIATUS Purustamisoh

Kahekordne päästik nõuab kasutajalt tööriista kasutamiseks mõlema käe kasutamist. Selle mittekasutamisel võib tööriist otsakvõtme reguleerimise ajal ootamatult käivituda ja põhjustada raske käevigastuse.

- ▶ Veenduge, et tööriista poleks pärast kahekordse päästiku vabastamist võimalik käivitada.
- ▶ Testige alati tööriista, vabastades esmalt kahekordse päästiku ja vajutades seejärel tööriistal asuvat päästikut. Kui tööriist käivitub, katkestage töö.

Techniniai duomenys

Gaminio duomenys

Norėdami sužinoti gaminio duomenis, žr. 2–3 psl.

Deklaracijos

ES ĮMONTAVIMO DEKLARACIJA

Mes, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiamo, kad gaminio dizainas (įskaitant pavadinimą, tipą ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šiuos pagrindinius Mašinų direktyvos 2006/42/EB reikalavimus:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Šis dalinai sukomplektuotas mechanizmas neturi būti pradėtas naudoti tol, kol nebus deklaruota galutinės mašinos, į kurią jis turi būti įmontuotas, atitiktis, pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas, kai taikytina.

Taikyti šie darnieji Europos standartai (jų dalys / punktai):

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Atitinkama techninė dokumentacija buvo sudaryta pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EC VII Priedo B dalį. Institucijos gali pareikalauti elektroninės techninio aprašymo formos iš: Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

Regioniniai reikalavimai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jeigu bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, nuosavybės sugadinimo ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

⚠ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebežiūrimi arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Numatytoji paskirtis

Sistema naudojama įvairiems veržimo procesams, pvz., norint prisukti ar atlaisvinti varžtus ir veržles. Jos dėka galima prisukti varžtus net sunkiai prieinamose vietose.

Specialios gaminio instrukcijos

Parametro failas

⚠️ ĮSPĖJIMAS Sužalojimo pavojus

Įsitikinkite, kad naudojamas teisingas parametrų failas. Neteisingas parametrų failas gali sukelti per didelį sukimo momentą ir kūno sužalojimą.

- ▶ Palyginkite maksimalų sukimo momentą, kuris rodomas valdiklyje, su maksimaliu sukimo momentu, nurodytu techniniuose duomenyse apie įrankį, jie turėtų būti vienodi.

Varomojo priekinio priedo montavimo sauga

Adapteris

Priklausomai nuo adapterio tipo, montavimas gali skirtis.

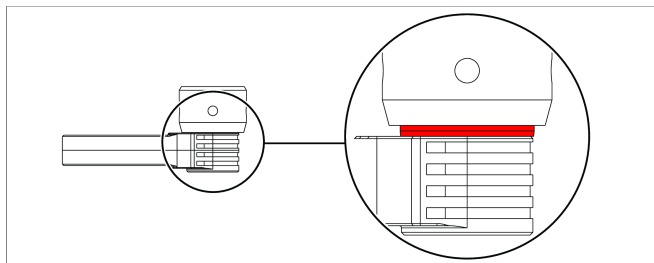
Fiksuoto indekso adapteris: Įrenginio priekinio priedo korpuso kampas yra fiksuotas.

Greitas indeksas: Naudojamas greito indekso adapterį, operatorius gali reguliuoti įrenginio priekinio priedo korpuso kampą, žr. montavimo duomenis gaminio instrukcijose.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Sužalojimo pavojus

Jei „Quick Index“ adapteris nėra tinkamai užfiksuotas, tai gali sukelti netikėtus įrankio judesius.

- ▶ Sureguliuavę „Quick Index“ adapterį, prieš paleidžiant įrankį, visada įsitikinkite, kad GFA galvutė yra užfiksuota. Užfiksuotoje padėtyje GFA galvutė negali sukstis, o raudonas adapterio žiedas nėra matomas iš šono.



Varomasis priekinis priedas - eksploatavimo sauga

Krumpliniam priekiniam priedui atviru galu

⚠️ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus



Niekada nelieskite atviros galvos. Judančios dalys gali sutrupinti ir įpjauti. Pasirūpinkite, kad rankos ir pirštai būtų atokiai nuo judančių dalių.

Dvigubas paleidiklis (rekomenduojamas)

⚠️ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Dvigubas perjungiklis priverčia vartotoją dirbant su prietaisu naudoti abi rankas. Nenaudojant šios apsaugos, operatorius gali netyčia įjungti įrankį reguliuodamas veržliaraktį ir dėl to patirti sunkų rankos sužalojimą.

- ▶ Įsitikinkite, kad įrankis neįsijungtų neatleidus dvigubo perjungiklio.
- ▶ Visada patikrinkite įrankį pirmiausia atleisdami dvigubo perjungiklio gaiduką, tada paspauskite įrankio gaiduką. Jei įrankis užsiveda, nustokite dirbti.

Tehniskie dati

Izstrādājuma dati

Informāciju par produktu skatīt 2.–3. lpp.

Deklarācijas

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Saltus Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienpersoniski uzņēmoties atbildību, paziņojam, ka produkta dizains (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šādām pamatprasībām, kas minētas Mašīnu direktīvā 2006/42/EK:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

Šīs daļēji pabeigtās mašīnas ekspluatāciju nedrīkst uzsākt, kamēr nav paziņota pilnībā pabeigtās mašīnas, kurā tā tiek iekļauta, atbilstība šīs Mašīnu direktīvas 2006/42/EK prasībām — ja tas ir nepieciešams.

Ir piemēroti šādi Eiropas saskaņotie standarti (daļas/klauzulas):

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

Atbilstošā tehniskā dokumentācija tika apkopota un paziņota saskaņā ar Mašīnu direktīvas 2006/42/EK VII pielikuma B daļu. Iestādes var pieprasīt tehnisko dokumentāciju elektroniskā formā no:

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remnebäck, Managing Director

Izdevēja paraksts

Reģionālās prasības

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo produktu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, īpašuma bojājumus un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Paredzētais pielietojums

Sistēma tiek izmantota dažādiem skrūvēšanas procesiem, lai ieskrūvētu vai atskrūvētu skrūves un uzgriežņus. Tā ļauj izveidot skrūvju savienojumus pat grūti pieejamās vietās.

Produktam specifiskas instrukcijas

Parametru fails

⚠ BRĪDINĀJUMS Ievainojumu risks

Pārliecinieties, ka tiek izmantots pareizais parametru fails. Nepareizs parametru fails var izraisīt pārāk lielu griezes momentu, kā rezultātā var tikt radīti miesas bojājumi.

- ▶ Salīdziniet kontrollerī parādīto maksimālo griezes momentu ar maksimālo griezes momentu, kas norādīts instrumenta tehniskajos datos, tiem jābūt vienādiem.

Zobpārvalda priekšdaļas piederuma uzstādīšanas drošība

Adapteris

Uzstādīšana atkarīga no adaptera tipa.

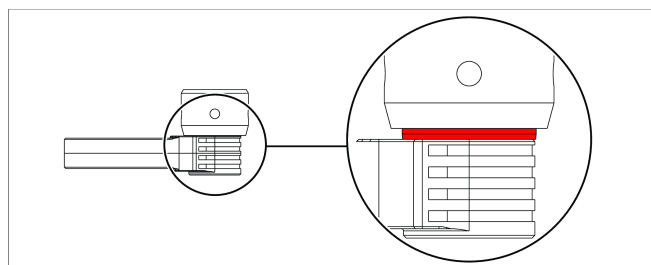
Fiksētā indeksa adapteris: Zobpārvalda priekšdaļas piederuma korpusa leņķis ir fiksēts.

Ātrais indekss: Izmantojot ātrā indeksa adapteri, operators var regulēt zobpārvalda priekšdaļas piederuma korpusa leņķi. Sīkāku informāciju par uzstādīšanu skatiet produkta instrukcijā.

⚠ BRĪDINĀJUMS Ievainojumu risks

Ja ātrā indeksa adapteris nav pareizi nofiksēts, tas var izraisīt neparedzētas instrumenta kustības.

- ▶ Pēc ātrās indeksa adaptera regulēšanas vienmēr pirms instrumenta ieslēgšanas pārliecinieties, ka GFA galva ir fiksētā pozīcijā. Fiksētā stāvoklī GFA galva nevar griezties, un skatoties no sāniem nav redzams sarkanais gredzens uz adaptera.



Zobpārvalda priekšdaļas piederuma darba drošība

Atvērtā gala zobpārvalda priekšdaļas piederumam

⚠ BRĪDINĀJUMS Saspišanas risks



Nekad neievietojiet pirkstus atvērtajā galā. Kustīgās daļas var saspiest un sagriezt ķermeņa daļas. Turiet rokas un pirkstus atstātus no kustīgām daļām.

Duālā mēlīte (ieteicama)

⚠ BRĪDINĀJUMS Saspišanas briesmas

Duālā mēlīte piespiež lietotāju izmantot abas rokas, lai lietotu instrumentu. Ja to neizmanto, operators pielāgojot uzgriežņatslēgu var nejauši iedarbināt instrumentu, tādējādi radot smagu rokas traumu.

- ▶ Pārliecinieties, vai instrumentu nevar iedarbināt, kad ir atlaista duālā mēlīte.
- ▶ Vienmēr pārbaudiet instrumentu, vispirms atlaižot duālo mēlīti un pēc tam nospiežot instrumenta mēlīti. Ja instruments ieslēdzas – pārtrauciet darbu.

技术数据

产品数据

有关产品数据，请参阅第 2-3 页。

声明

EU 组合声明

我们 Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN 全权声明，本产品（名称、型号和序列号，请见首页）符合机械指令 2006/42/EC 的以下基本要求：

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

对于此半成品机械设备，在声明已依照机械指令 2006/42/EC 的相应规定将其组装为成品机械设备之前，不得投入使用。

已应用以下（部分/条款）欧洲协调标准：

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

相关技术文档的编写和传达符合机械指令 2006/42/EC 附录 VII 部分 B。机构可从下方获取电子格式技术文档：
Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

发布者签名

区域性要求

⚠ 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

⚠ 警告 阅读随本产品提供的所有安全警告、说明、图解和规格。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾、财产损失和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。

- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

预期用途

该系统用于不同的拧动过程，以便拧入或拧松螺钉和螺母。即使在难以接触的位置，也可以进行螺钉连接。

产品特定说明

参数文件

⚠ 警告 存在受伤风险

确保使用正确的参数文件。错误的参数文件可能会导致扭矩过高，从而造成人身伤害。

- ▶ 将控制器中显示的最大扭矩与工具技术数据中规定的最大扭矩进行比较，它们应该相同。

带齿轮的前附件安装安全

适配器

安装因适配器类型而异。

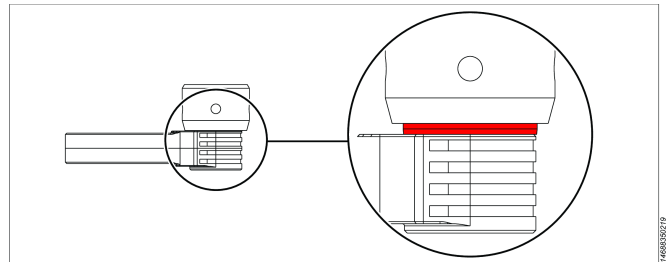
固定转位适配器：齿轮前附件壳体的角度是固定的。

快速转位：通过快速转位适配器，操作员可以调整齿轮前附件的角度。有关安装的详细信息，请参阅产品说明。

⚠ 警告 存在受伤风险

如果快速转位适配器未正确锁定，则可能导致工具的意外移动。

- ▶ 调整快速转位适配器后，在启动工具之前，始终确保 GFA 机头处于锁定位置。在锁定位置，GFA 机头不能旋转，适配器上的红色环从侧面不可见。



带齿轮的前附件操作安全

用于齿轮前附件 (开放端)

警告 挤压危险



切勿伸入开口头。活动部件可能导致压伤和割伤。避免双手和手指靠近移动部件。

双触发器 (推荐)

警告 挤压风险

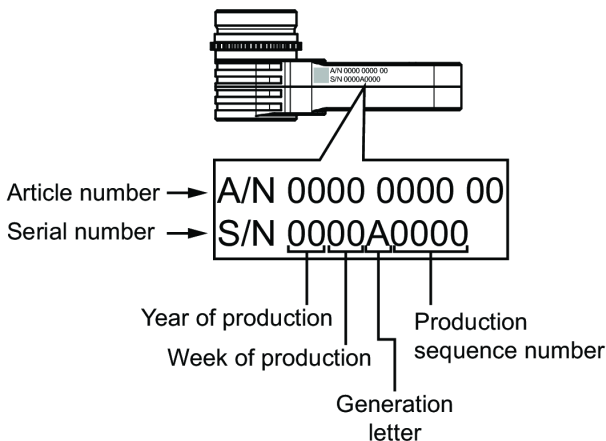
双触发器强制用户使用双手操作工具。如果不使用该装置，操作人员可能会在调整扣爪时意外启动工具，从而导致手部受到严重伤害。

- ▶ 确保在松开双触发器时不会启动工具。
- ▶ 测试工具时，始终先松开双触发器的触发器，再按下工具的触发器。一旦工具启动；停止工作。

标贴

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。

产品的货号 and 序列号如下所示：



技術データ

製品データ

製品データについては、2〜3ページを参照してください。

宣言

EU適合宣言

弊社Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDENは、弊社製品の設計 (名称、型式、シリアル番号、表紙参照) が機械指令2006/42/ECの次の必須要件に準拠していることを、弊社の単独責任の下で宣言します。

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7

この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が必要に応じて機械指令2006/42/ECの規定に従って宣言されるまで、使用を開始してはなりません。

欧州整合規格の以下の部分/条項が適用されています。

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

該当する技術文書は、機械指令 2006/42/EC のパート B および付録 VII に従って編纂・伝達されています。当局は以下より、電子形式で技術ファイルを要求できます：

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

発行者による署名

地域の要件

警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

警告 本製品に付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災、物的損害および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

使用目的

このシステムは、ネジやナットを締めたり緩めたりするための、さまざまなネジ締め工程で使用します。これによりアクセスが困難な場所でも、ネジ接続を行うことができます。

製品の詳細説明書

パラメータファイル

⚠ 警告 傷害のリスク

パラメータファイルが正しいことを確認してください。間違ったパラメータファイルを使用すると、トルクが高くなりすぎることにより、結果として人体に傷害を引き起こす可能性があります。

- ▶ コントローラーに表示されている最大トルクと、ツールの技術データに記載されている最大トルクを照らし合わせます。互いに必ず一致する必要があります。

ギアフロントアタッチメントの取り付けに関する安全上の注意

アダプタ

アダプタの種類によって取り付けは異なります。

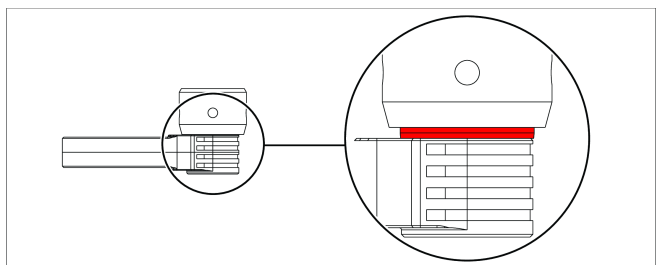
固定インデックスアダプタ：ギアフロントアタッチメントハウジングの角度は固定されています。

クイックインデックス：クイックインデックスアダプタを使用すると、ギアフロントアタッチメントハウジングの角度をオペレーターが調整できます。取り付けの詳細については、製品説明書を参照してください。

⚠ 警告 傷害のリスク

クイックインデックスアダプターが正しくロックされていないと、ツールが予期しない動きをする可能性があります。

- ▶ クイックインデックスアダプターの調整後は、必ずGFAヘッドがロック位置にあることを確認してからツールを起動してください。ロックされた位置では、GFAヘッドは回転できず、アダプターの赤いリングは側面から見えません。



ギアフロントアタッチメント操作における安全上の注意

ギアフロントアタッチメント オープンエンド

⚠ 警告 圧挫の危険



オープンエンドのヘッドに手を入れないでください。可動部品によって押しつぶされて切断されるおそれがあります。手指を可動部品に近づけないでください。

デュアルトリガー (推奨)

⚠ 警告 圧挫の危険

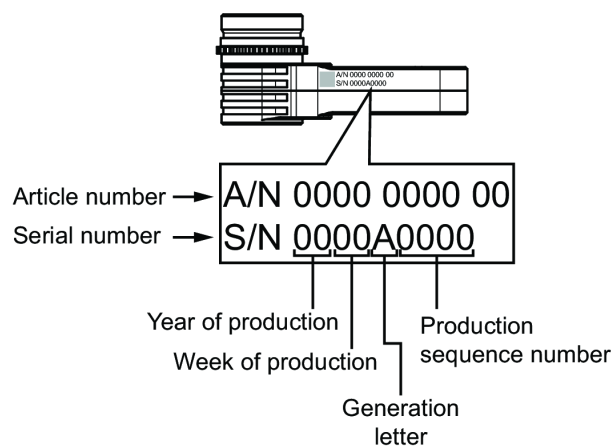
デュアルトリガーは、ツールの操作を行う際にユーザーが必ず両手を使うようにします。使用しない場合、クローフトを調節する際にオペレーターが不慮にツールを始動させてしまい、手に深刻なケガを負う可能性が生じます。

- ▶ デュアルトリガーを放した後にツールが始動しないことを確実にします。
- ▶ 最初にデュアルトリガーのトリガーを放し、続いてツールのトリガーを押し込むテストを常に行ってください。ツールが始動した場合、作業を停止してください。

表示とステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。

製品の製品番号とシリアル番号は以下のとおりです。



기술 자료

제품 자료

wp 제품 데이터에 대한 자세한 내용은 2~3 페이지를 참조하십시오.

선언

EU 통합 선언(EU DECLARATION OF INCORPORATION)

Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN은(는) 제품의 설계(이름, 종류 및 일련번호 포함, 일면 참조)가 기계 지침 2006/42/EC의 필수 요건을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.6.1, 1.7 이 반제품 기계류는 향후 동조될 완제품 기계류가 기계 지침 2006/42/EC의 조항을 준수한다고 선언될 때까지 서비스 대상으로 분류되어서는 안 됩니다.

다음과 같은 유럽 공통 표준(유럽의 부속 문서)이 적용되었습니다.

EN ISO 11148-6:2013 section 4.8.2, EN ISO 12100:2010, EN 547-2+A1:2008

관련 기술 문서는 Annex VII의 기계류 지침 2006/42/EC part B에 따라 작성되었으며 활용할 수 있습니다. 당국은 기술 파일을 전자 형식으로 요청할 수 있습니다.

Product Compliance Manager, Saltus Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 5 December 2019

Lennart Remneback, Managing Director

발급자 서명



지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 압 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 제품과 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재, 재산의 손해 및/또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.

- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

용도

이 시스템은 나사 및 너트를 나사로 조이거나 풀기 위한 다양한 나사 공정에 사용됩니다. 접근하기 어려운 위치에서도 나사 연결을 가능하게 합니다.

제품별 설명

매개변수 파일

⚠ 경고 부상 위험

올바른 매개변수 파일이 사용 중인지 확인해 주세요. 잘못된 매개변수 파일은 결과적으로 신체 부상과 함께 너무 높은 토크를 유발할 수 있습니다.

- ▶ 컨트롤러에 표시된 최대 토크를 공구의 데이터에 명시된 최대 토크와 비교해 주세요. 이 두 가지 토크는 동일해야 합니다.

기어드 전면 장착부 설치 안전 지침

어댑터

설치 방법은 어댑터 유형에 따라 다릅니다.

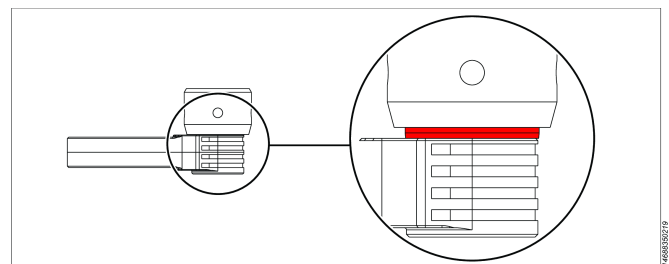
고정 인덱스 어댑터 기어 전면 장착부 하우징의 각도는 고정되어 있습니다.

퀵 인덱스 작업자는 퀵 인덱스 어댑터를 사용하여 기어 전면 장착부 하우징의 각도를 조정할 수 있습니다. 자세한 설치 방법은 제품 설명서를 참조하십시오.

⚠ 경고 부상 위험

퀵 인덱스 어댑터를 올바르게 잠그지 않으면, 공구가 예기치 않게 움직일 수 있습니다.

- ▶ 퀵 인덱스 어댑터를 조정 후 공구를 시작하기 전에 항상 GFA 헤드가 잠금 위치에 있는지 확인해 주세요. 잠긴 위치에서는 GFA 헤드가 회전할 수 없으며 어댑터의 빨간색 링이 측면에서 보이지 않습니다.



기어드 전면 장착부 작동 안전 지침

기어 전면 장착부(오픈-엔드)용

⚠ 경고 압착 위험



절대로 오픈 엔드 헤드에 손을 대지 마십시오. 가동 부품에 손이 으스러지거나 잘릴 수 있습니다. 손, 손가락이 가동 부품에 가까이 닿지 않도록 하십시오.

듀얼 트리거 (권장)

⚠ 경고 압착 위험

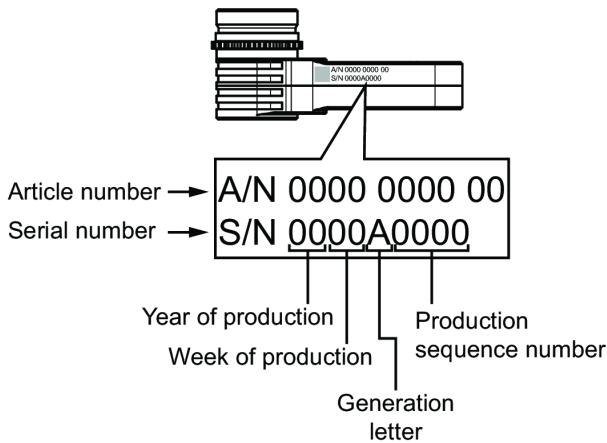
듀얼 트리거는 사용자가 두 손으로 공구를 작동하도록 유도하기 위한 장치입니다. 사용하지 않을 경우, 작업자가 크로켓을 조정하는 동안 실수로 공구를 시동할 수 있으므로 손에 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 듀얼 트리거를 손에서 놓으면 공구를 시동할 수 없도록 조치를 취하십시오.
- ▶ 먼저 듀얼 트리거의 트리거를 놓은 다음, 공구의 트리거를 당겨 항상 해당 공구를 테스트 하십시오. 공구가 시동되면, 작업을 멈추십시오.

표지 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다.

제품의 제품 번호 및 일련 번호는 다음과 같습니다.



Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用說明書初出翻譯
원본 설명서의 번역문

SALTUS

Saltus Industrial Technique AB
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00

© Copyright 2021, Saltus Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.